நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றம்

New Jersey Tamil Arts & Cultural Society

17th Anniversary

கற்பனையைக் கூட விற்பனையாக்கும் காலத்தில் நற்பணியாம்
தமிழ் கல்வி பணிபுரியும் நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார
மன்றத் தமிழ் கல்வி நிலையத்தை வாழ்த்துகிறோம்!

Congratulations and Best wishes for a successful
Seventeenth Anniversary Celebrations of the
NJTACS and their Tamil Cultural School

339 Princeton Hightstown Road
East Windsor Township
NJ 08520
609-448-5222

1330 Calhoun St
Trenton
NJ 08638
609-396-4222

Anusuya Jeyakumar M.D.

Internal Medicine and Geriatrics

நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தின்
தமிழ் கலாச்சார பாடசாலை

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society's

Tamil Cultural School

17வது ஆண்டு விழா

17th Anniversary Celebration

At South Brunswick Senior Center

540 Ridge Road, Monmouth Junction, New Jersey 08852

மார்கழி 2, 2017
நியூ ஜெர்சி, அமெரிக்கா

December 2, 2017
New Jersey, USA

Contents

Our Vision (p 3)
About NJTACS (p 4)
NJTACS Song & Tamil Moli Vazhththu (p 5)
Greetings from Ilankai Tamil Sangam USA (p 7)
Greetings from American Tamil Academy (p 9)
NJTACS Principal's Message (p 11)
NJTACS Operating Committee's Message (p 13)
Dedication to NJTACS Teacher (p 15)
Class Group Photos (p 17)
Class Group Photos & Committee Photos (p 22)
NJTACS Events Photos (p 23)
Teacher's Articles (p 25)
NJTACS Events Photos (p 33)
Teacher's Articles (p 41)
Students' Articles & Drawings (p 43)
NJTACS Events Photos (p 57)
ITS Awards Photos (p 64)
Students' Articles & Drawings (p 65)
Teacher's Articles (p 69)
Students' Achievements (p 73)
Index of Well Wishers and Advertisements (p 76)

Book

Editors: *S. Nagulaswaran & K. Ravishankar*

Photos by: *N. Shivaparan & J. Janaththanan*

Advertisements: *S. Sribavan*

Printing: *Second Impressions Copy & Printing Services (www.2ndimpressions.com)*

Our sincere thanks to students, teachers, event organizers, parents, members, well wishers, advertisers, sponsors and guests to make this 13th anniversary celebrations day a great success. Our future success depends on your continuous support. NJTACS is thanking you for your hard work, cooperation, dedication and support.

Please accept our sincere apologies for missing out anyone or any misspellings.

Together, we make a great team!

கனியிடை ஏறிய சுளையும் -- முற்றல்
கழையிடை ஏறிய சாறும்
பனிமலர் ஏறிய தேனும் -- காய்ச்சுப்
பாகிடை ஏறிய சுவையும்
நனிபசு பொழியும் பாலும் -- தென்னை
நல்கிய குளிரிள நீரும்
இனியன என்பேன் எனினும் -- தமிழை
என்னுயிர் என்பேன் கண்டீர்!

பொழிலிடை வண்டின் ஒலியும் -- ஓடைப்
புனலிடை வாய்க்கும் கலியும்
குழலிடை வாய்க்கும் இசையும் -- வீணை
கொட்டிடும் அமுதப் பண்ணும்
குழவிகள் மழலைப் பேச்சும் -- பெண்கள்
கொஞ்சிடும் இதழின் வாய்ப்பும்
விழைகுவனேனும் தமிழும் -- நானும்
மெய்யாய் உடலுயிர் கண்டீர்!

பயிலுறும் அண்ணன் தம்பி -- அக்கம்
பக்கத்துறவின் முறையார்
தயைமிக உடையாள் அன்னை -- என்னைச்
சந்ததம் மறவாத் தந்தை
குயில்போல் பேசிடும் மனையாள் -- அன்பைக்
கொட்டி வளர்க்கும் பிள்ளை
அயலவராகும் வண்ணம் -- தமிழ் என்
அறிவினில் உறைதல் கண்டீர்!

நீலச் சுடர்மணி வானம் -- ஆங்கே
நிறைக் குளிர்வெண்ணிலவாம்
காலைப் பரிதியின் உதயம் -- ஆங்கே
கடல்மேல் எல்லாம் ஒளியாம்
மாலைச் சுடரினில் மூழ்கும் -- நல்ல
மலைகளின் இன்பக் காட்சி
மேலென எழுதும் கவிஞர் -- தமிழின்
விந்தையை எழுதத் தரமோ?

செந்நெல் மாற்றிய சோறும் -- பசுநெய்
தேக்கிய கறியின் வகையும்
தன்னிகர் தானியம் முதிரை -- கட்டித்
தயிரோடு மிளகின் சாறும்
நன்மதுரஞ்செய் கிழங்கு -- கானில்
நாவிலினித்திடும் அப்பம்
உன்னை வளர்ப்பன தமிழா! -- உயிரை
உணர்வை வளர்ப்பது தமிழே!

பாரதிதாசன்

N J T A C S

Our Vision...

A Tamil community established with a unique identity that will
inspire every future generation and flourish enduringly,
by promoting the use of Tamil Language and by preserving
Tamil Arts and Culture.

Our Values...

We remain non-political.
We take pride in our heritage.
We never compromise our integrity.
We prosper with care, compassion and friendship.
We serve irrespective of one's social economic standing.
We have no bias towards any nationality, race, religion or gender.
We respect volunteerism, dedication and openness without egotism.

ABOUT NJTACS......

NJTACS seeks to make our vision a reality through many non-profit activities, such as:

The Tamil Cultural School, USA

Created to promote the use of Tamil language and develop Tamil culture among our children. This also provides a regular meeting place for our children.

American Tamil Center

An independent organization to serve Tamil community centers in the future, bring young adults and seniors under one roof in partnership with NJTACS.

NJTACS Youthers

A Youth organization created to establish contacts among high school seniors, university students and other youngsters from our Tamil community who represent our next generation.

Community Support Team

A group of volunteers focused on providing support to Tamil and American community. This team supports orphanages for tsunami victims in Sri Lanka as well as supports hurricane victims in Gulf States.

Annual Cultural Show

An annual event which provides performing opportunities to our students.

General Events

General Events such as Annual picnics, Tamil functions and Annual Dinner for the Tamil community.

NJTACS classes are conducted at the Ruth Adams Building in Douglass College, Rutgers University, New Brunswick.

நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்ற கீதம்

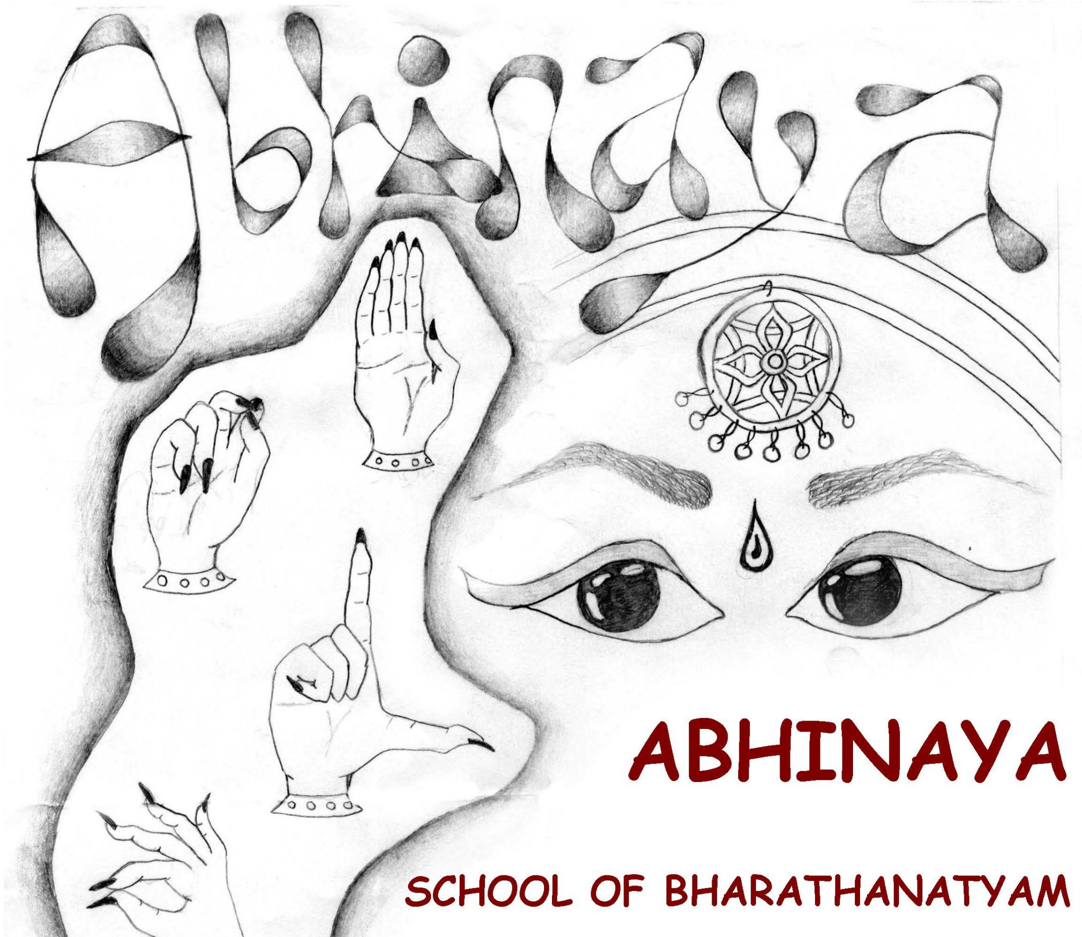
வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !
எழில் கொள் நியூ ஜேசி தமிழ்
கலை கலாச்சார மன்றம்
வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !

முத்தமிழை முழுமையாக கற்பிக்கும் மன்றம் !
தமிழர் தேவை அறிந்து சேவை செய்யும் மன்றம் !
தமிழர் மேன்மை வேண்டி அறிவூட்டும் மன்றம் !
தமிழர்கள் கலை யாவும் காக்கும் மன்றம் !

வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !
வாழ்க வாழ்கவே! வாழ்க வாழ்கவே !

தமிழ்த் தாய் வாழ்த்து

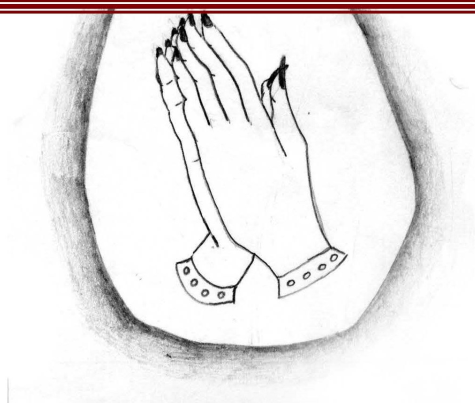
வாழ்க நிரந்தரம் வாழ்க தமிழ்மொழி
வாழிய வாழியவே
வான மளந்த தனைத்தும் அளந்திடும்
வண்மொழி வாழியவே
ஏழ்கடல் வைப்பினும் தன் மணம் வீசி
இசை கொண்டு வாழியவே
எங்கள் தமிழ் மொழி எங்கள் தமிழ் மொழி
என்றென்றும் வாழியவே
சூழ்கலி நீங்கத் தமிழ் மொழி ஓங்கத்
துலங்குக வையகமே
தொல்லை வினைதரு தொல்லை அகன்று
சுடர்க தமிழ் நாடே
வாழ்க தமிழ் மொழி வாழ்க தமிழ் மொழி
வாழ்க தமிழ் மொழியே
வானம் அறிந்த தனைத்தும் அறிந்து
வளர் மொழி வாழியவே



ABHINAYA

SCHOOL OF BHARATHANATYAM

FOR ENROLLMENT CALL NOW !!!
732-767-2851



Padma Thiagaram

<u>Edison:</u> 12, Milford Court
Edison, NJ 08820

<u>Piscataway:</u> 1347 Stelton Road
Piscataway, NJ 08854

<u>Call:</u> 732-767-2851
732-439-6721 (Cell)

Sangam
ILANKAI TAMIL SANGAM, USA, INC.
ASSOCIATION OF TAMILS OF SRI LANKA IN THE USA

நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றம்
சிறப்பு மலருக்கான வாழ்த்துச் செய்தி

பேரன்புடையீர்

நியூ ஜெர்சி மாநிலத்தில் புலம் பெயர்ந்து வாழும் மக்களிடத்தில் பதினைந்து வருடங்களுக்கு மேலாக தமிழ் சேவை புரிந்து வரும் நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தின் பதினேழாவது அகவையை முன்னிட்டு வெளியிடப்படும் இந்த சிறப்பு மலரில் இந்த வாழ்த்து செய்தியை வழங்குவதில் பெருமை அடைகின்றோம். தமிழ் வகுப்புகள் மட்டும் அன்றி ஒன்று கூடல்கள் , தமிழ் மரபு பண்டிகைகள் என பல வழிகளாலும் நம் தாய் மொழி வளர அயராது உழைத்து வரும் உங்களுக்கு அமெரிக்கா வாழ் தமிழ் சமூகத்தின் நன்றிகளும் பாராட்டுகளும் உரித்தாகட்டும்.

நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தில் கல்வி பயின்று இன்று உயர்கல்வி கற்பவர்களாகவும், பட்டப் படிப்பை பல் துறைகளிலும் சிறப்பாக கற்பவர்களாகவும் அத்துடன் கற்ற கல்விக்கேற்ப தொழில் வாய்ப்பை பெற்றவர்களாகவும் திகழ்கின்றனர் உங்களுடைய புலம் பெயர்ந்து வாழும் நம் இளையோர்கள். பல சிரமங்களுக்கு மத்தியில் எங்களுடைய எதிர் கால சந்ததியினருக்காக சேவை புரிந்து வரும் நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தின் ஆசிரியர்களுக்கும், நிர்வாகிகளுக்கும் இலங்கை தமிழ் சங்கம் அமெரிக்காவின் வாழ்த்துக்களை இந்த செய்தியின் மூலம் தெரிவித்து கொள்கிறோம்.

அன்புடன்
சா. குகபாலன்
தலைவர், இலங்கை தமிழ் சங்கம் அமெரிக்கா

PO BOX 46 • MARYKNOLL, NY • 10545
WWW.SANGAM.ORG

Keep up the outstanding services

With Best Compliments to NJTACS from

High Risk Pregnancy Center of New Jersey

A. Krishnamoorthy
M.D., F.A.C.O.G., F.R.C.O.G.
Board Certified in Maternal Fetal Medicine

S. Sengupta
M.D., F.A.C.O.G.
Board Certified in Maternal Fetal Medicine

Doctors for Women Health

Williamsburg Commons
1 Auer Court, Suite A & B
East Brunswick, NJ 08816

Phone: (732) 390-1020

Oak Tree Business Center
908 Oak Tree Road, Suite M & N
South Plainfield, NJ 07080

Phone: (908) 753-5771

வாழ்க தமிழ்

அமெரிக்கத் தமிழ்க் கல்விக்கழகம்
AMERICAN TAMIL ACADEMY

*Non-Profit Organization under IRS code 501(c)(3) * Tax ID # 27-3547324*

வாழ்க தமிழ்! வளர்க தமிழ்க்கல்வி!!

பென்சில்வேனியா
11/15/2017

நியூஜெர்சித் தமிழ்க் கலை கலாச்சார மன்றத்தின் சார்பில் நடைபெறவிருக்கும் கலைவிழா மிகச் சிறப்பாக நடைபெற எங்கள் வாழ்த்துகள். இந்த விழாவில் பங்கேற்கும் மாணவர்களுக்கும் அவர்களை ஊக்குவித்த ஆசிரியர்களுக்கும் பெற்றோர்களுக்கும் எங்களது பாராட்டுதல்கள்.

நன்றியுடன்,

இரா. சிவகுமார்

தலைவர், அமெரிக்கன் தமிழ்க் கல்விக் கழகம்.

Dr. Sivakumar Ramachandran

President, American Tamil Academy

In Memory of ever loving

Late Ranchani Sri Mahilkanthan

- We are proud of your passion and dedication you have rendered to the children of New Jersey Tamil Arts and Cultural Society. You have touched the life of children which will live forever.
- We are happy you are a free healthy soul.
- We will remember you forever.
- We miss you……..

Mahilkanthan Family

Muththaiah Family

Selvaratam Family

NJTACS

NEW JERSEY TAMIL ARTS AND CULTURAL SOCIETY

14 Brittany Way, Kendall Park, NJ 08824, USA
Phone: (732) 874-1467
Email: secretary@njtacsusa.org **Web: www.njtacsusa.org**

Operating Committee
Naguleswaran, S.
(Principal, Tamil Cultural School)
Sribavan, S.
(Treasurer)
Aravinthan, S.
(Associate Treasurer)
Jeyarajah, J.
(General Secretary)
Sadakopan, K
(Associate General Secretary)

Rishindran, T.
Sasikaran, S
Kugapalan, S.
Jeyakumar, S.
Thusyanthan, P.
Vasanthan, N.

Advisory Committee
Jeyakumaran, S.
Ranganathan, K.
Sri Mahilkanthan, S.
Thiyagaram, M.
Shivaparan, N.
Sockanathan, N.

About NJTACS
NJTACS is a NJ registered charitable organization with tax exemption under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code.

Contributions to NJTACS are tax-exempt.

Our Vision
A Tamil community established with a unique identity that will inspire every future generation and flourish enduringly, by promoting the use of Tamil language and by preserving the Tamil arts and culture.

பதினேழாம் ஆண்டு விழா

மார்கழி 02, 2017

நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாசார மன்றத்தினால் வழிநடத்தப்படுகின்ற தமிழ் கலாசார பாடசாலையினுடாக உங்களை சந்திப்பதில் மிக்க மகிழ்ச்சி அடைகின்றேன். தமிழர்களாகிய நாம் எமது சொந்த தேசத்தைவிட்டு பிற நாடுகளில் வாழ்ந்தாலும், எமது தாய் மொழியையும், பண்பாட்டையும், கலாசாரத்தையும், பழக்க வழக்கங்களையும் எம்மை பின் தொடரும் சந்ததியினரிற்கும் வழங்க வேண்டும் என்ற நோக்குடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட தமிழ் பள்ளிகளில் எமது பாடசாலையுமொன்று. அமெரிக்க பெருந்தேசத்தின் பல பாகங்களிலும் தமிழர்களாகிய நாம் வாழ்ந்து வருகின்றோம் எனில், எமது தாய் மொழியாம் தமிழும் வாழ்ந்து கொண்டுதானிருக்கிறது. ஓர் இனத்தின் அடையாளம் அவ்வினத்தின் மொழிதான் என்பர். நாம் எந்த நாட்டில் வசிக்கின்றோமோ, அந்த நாட்டின் மொழியை முற்று முழுதாக அறிந்திருக்க வேண்டும் என்பதில் எந்தவித மாற்றுக் கருத்தும் இல்லை. எமது அன்றாடத் தேவைகளை பூர்த்தி செய்வதற்கும், நாம் செய்கின்ற வேலைகளை சரியாக செய்வதற்கும் நாம் வசிக்கின்ற நாட்டு மொழி அவசியமாகின்றது. ஆனாலும், எமது சொந்த விருப்பு வெறுப்புகள், உணர்வுகள், ஆசைகள், கற்பனைகள் போன்ற விடயங்களை சரளமாக சிந்தனை செய்வதற்கும் அவற்றை சரியான முறையில் நம்மவர்களிடையே வெளிப்படுத்துவதற்கும் பரிமாறுவதற்கும் எமது சொந்த மொழியாம் தமிழ் தான் தேவைப்படுகின்றது என்பதை நாம் யாரும் மறுப்பதற்கு இல்லை. அந்த வகையில் எமது தமிழ் கலாசார பாடசாலையானது நியூ ஜெர்சியில் வாழுகின்ற தமிழ் பிள்ளைகள் பலரிற்கு தமிழ் மொழியை கற்றுக் கொடுப்பதோடு மட்டுமன்றி எமது சமயம் கலை கலாசாரம் பாரம்பரியம் என்பவற்றை பிரதிபலிக்கின்ற கொண்டாட்டங்கள் பண்டிகைகள் என்பவற்றையும் பாடசாலையில் ஒழுங்குபடுத்தி நடாத்தி வருகின்றது. அத்தோடு மட்டுமல்லாமல் ஆண்டுதோறும் ஒன்றுகூடல்களை ஒழுங்குபடுத்துவதன் மூலம் எமது மாணவர்கள் தமிழ் சமூகத்துடன் கலந்து பழகுவதற்கான சந்தர்ப்பத்தையும் எமது பாடசாலை வழங்குகின்றது. ஆனாலும் இவை மட்டும் எமது மொழியை வளர்க்க போதாது. தமிழர்களாகிய நாம் எல்லோரும் இயன்றவரை எமது இல்லங்களிலும், கொண்டாட்டங்களிலும், அல்லது தாய் நாட்டில் இருக்கின்ற எமது உறவுகளோடு உரையாடுவதற்கும், தமிழ் மொழியை பயன்படுத்துவோமாயின், எமது வளர்ந்துவரும் சந்ததியினரும் தமிழ்மேல் ஓர் பற்று கொள்வார்கள், அதனை ஆர்வத்துடன் பயில்வார்கள் என்பதில் எவ்வத ஐயமுமில்லை.

"தமிழை தமிழாக பேசி தமிழை தரணியில் தழைத்தோங்க செய்வோம்"

நன்றியுடன்

சபாரத்தினம் நகுலேஸ்வரன்
பள்ளி முதல்வர், NJTACS

Compliments From

கற்பனையைக் கூட விற்பனையாக்கும் காலத்தில்
நற்பணியாம் தமிழ்க் கல்விப் பணிக்குக் காலமொதுக்கும்
நியூ ஜேசி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தை
வாழ்த்துகிறோம்

BACK AND BODY PC	PROSPECT MEDICAL PC	BACK AND BODY PAIN RELIEF
133 E 58th Street,7th Floor	277 Prospect Avenue	355 US-22E
New York, NY 10022	Hackensack, NJ 07601	Springfield, NJ07081
Tel: 212 371 2000	Tel: 201 968 0303	Tel: 908 325 3000

DR.SHAN SIVENDRA FAMILY

WEST ORANGE, NEW JERSEY

NJTACS

NEW JERSEY TAMIL ARTS AND CULTURAL SOCIETY

14 Brittany Way, Kendall Park, NJ 08824, USA

Phone: (732) 874-1467

Email: secretary@njtacsusa.org **Web:** www.njtacsusa.org

Operating Committee

Naguleswaran, S.
(Principal, Tamil Cultural School)
Sribavan, S.
(Treasurer)
Aravinthan, S.
(Associate Treasurer)
Jeyarajah, J.
(General Secretary)
Sadakopan, K
(Associate General Secretary)

Rishindran, T.
Sasikaran, S
Kugapalan, S.
Jeyakumar, S.
Thusyanthan, P.
Vasanthan, N.

Advisory Committee

Jeyakumaran, S.
Ranganathan, K.
Sri Mahilkanthan, S.
Thiyagaram, M.
Shivaparan, N.
Sockanathan, N.

About NJTACS

NJTACS is a NJ registered charitable organization with tax exemption under section 501(c)(3) of the Internal Revenue Code.

Contributions to NJTACS are tax-exempt.

Our Vision

A Tamil community established with a unique identity that will inspire every future generation and flourish enduringly, by promoting the use of Tamil language and by preserving the Tamil arts and culture.

Seventeenth Anniversary

Seventeen years ago, immigrant Tamil parents from Sri Lanka in New Jersey, founded NJTACS with vision to educate and promote Tamil language and culture to young Tamil Americans. Ever since its inception, our organization has been working towards our vision and hundreds of young Tamil children were taught to read, write and speak in Tamil and in promoting social and cultural activities specially related to Tamil ethnic group. The children are not only trained to read and write Tamil language but also taught with our core values to interact with the entire community in their environment.

As our mission statements implies, we have been functioning in various capacities to promote and sustain Tamil language, Arts, Traditions and Culture among young generation who born in the US. Any language or culture would exist as long as people are using their language and practicing their culture. As you can imagine it is a real challenge for educating our next generation with our values here in America where we are not even considered as minority. Our community is like a rain drop fell on an ocean of America and striving to keep its own identity. NJTACS is significantly contributing to our community to pass our core values to next generation and we are proud to celebrate the completion of seventeen successful years of service to the Tamil Community in New Jersey, New York and Pennsylvania.

We would like to thank you all the members to volunteer their time while working full time and taking care of other commitments at home. However, we have many individuals who sacrifices their Sunday afternoon time to come to the school to teach classes and to take part in school activities. This has been the biggest strength of our organization and we are very fortunate to have them as members. On the occasion of the seventeenth anniversary, we would like to sincerely thanks each and every individual who has supported our organization and still supporting us in all the activities. This has enabled us to promote our culture, to meet the social needs of our society, and to bring Tamil language and cultural education to our children.

Please continue to give us your unwavering support and encouragement so that we can teach our younger generation our culture, tradition, family values and language. We look forward to serving our community in more ways in the coming years.

NJTACS Operating Committee

Congratulations

NJTACS

Wishing you to continue your indispensable service to our next........

Umakanthan Family

திருமதி. ரஞ்சனி ஸ்ரீ மகிழ்காந்தன்

நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாசார மன்றத்தின் ஆரம்பகால உறுப்பினர்களில் ஒருவராகவும் எமது தமிழ் கலாசார பாடசாலையில் சுமார் பதினான்கு வருடங்கள் தமிழாசிரியராக தொண்டாற்றி கடந்த ஆண்டு அமரர் ஆகிவிட்ட திருமதி. ரஞ்சனி ஸ்ரீ மகிழ்காந்தன் அவர்களை இந்த நேரத்தில் நினைவுகூரக் கடமைப்பட்டுளோம். அமரர் திருமதி. ரஞ்சனி ஸ்ரீ மகிழ்காந்தன் அவர்களிடம் தமிழ் பயின்ற எமது பிள்ளைகள் மற்றும் இது போன்ற பல ஆண்டு விழாக்களிலே அன்னாரினால் மேடையேற்றப்பட்டு மிகுந்த வரவேற்பைபெற்ற பல நிகழ்ச்சிகள், தமிழ் மீது ஆசிரியர் கொண்ட பற்றினையும் திறமையையும் வெளிப்படுத்தி நிற்கின்ற சில சான்றுகளாகும். இராமாயணம், மகா பாரதம், நாயன்மார்கள், சிங்கமும் முயலும், மற்றும் சுண்டெலிக்கு கல்யாணம் போன்றன ஆசிரியரின் சிறந்த படைப்புகளிற்கு சில உதாரணங்களாகும்.

இவரது பதினான்கு வருடகால தமிழ் ஆசிரியப்பணியைப் பாராட்டி எமது மன்றத்தின் பதினைந்தாவது ஆண்டுவிழாவிலே இவருக்கு "நீண்ட கால ஆசிரிய சேவைக்கான விருதை" வழங்கிக் கௌரவித்திருந்தோம் என்பதை பெருமையுடன் நினைவு படுத்திக்கொள்கின்றோம். திருமதி. ரஞ்சனி ஸ்ரீ மகிழ்காந்தன் இன்று எம்மோடு இல்லாவிட்டாலும், அவர்களின் அளப்பரிய தமிழ் ஆசிரியப்பணியை நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாசார மன்றம் என்றென்றும் நினைவில் வைத்துக்கொள்ளும் என்பது உறுதி.

தமிழ் கலாசார பாடசாலை
நியூ ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாசார மன்றம்
2017-12-02

Grand Opening
April.02.2017
LANKA ASIAN MARKET
SPECIAL OFFER
Buy $5 and more get 50%
Buy $100 and more get 10%
SHRIMP
SHRIMP
FINNEGAN PLAZA,
1509 FINNEGAN LANE, NORTH BRUNSWICK, NJ 08902.
Tel: 973 337 3500

நிலை ஒன்று பிரிவு

கார்த்திகா யூட், கவின் ஜதுனந்தனன், ஆதேஷ் அரவிந்தன், அக்சயன் உமாசங்கர், நிதேஷ் அரவிந்தன், அபிநயா ஜனாத்தனன், அஷ்னா ஸ்ரீபவன், சரண் சிவானந்தன், மதுஷ் துஷ்யந்தன், அத்விகா சடகோபன்
ஆசிரியர்கள்: லோஜினி அரவிந்தன், வாணி ஜதுனந்தனன்

நிலை மூன்று ஆரம்ப பிரிவு

தருண் நகுலேஸ்வரன், கவீஷன் ஞானராஜா, சஞ்ஜித் ஸ்ரீபவன், ஓவியா துஷ்யந்தன்,
நேத்திரி உமாசங்கர், அஞ்சனா ஜனாத்தனன்
ஆசிரியர்: அமுதினி ஜனாத்தனன்

நிலை மூன்று சிரேஷ்ட பிரிவு

ஆதவன் ஜெயகுமார், ஆரணி சோதிலிங்கம், ஐங்கரன் ஜெயகுமார், மூர்த்தி ஞானராஜா,
அனமித்ரா குகபாலன், யுகேஷ் துஷ்யந்தன், ஆரணி ரவீந்திரன், செந்தாளன் சசிகரன்
ஆசிரியர்கள்: அனுசூயா ஞானராஜா, சிலோசினி யூட்

நிலை நான்கு பிரிவு
அபிலாஷ் சிவபரன், கபிலன் வசந்தன், சாகரி குகபாலன், சிவப்பிரியா ஜெயகுமார்
ஆசிரியர்: ஜெயபிரியா துஷ்யந்தன்

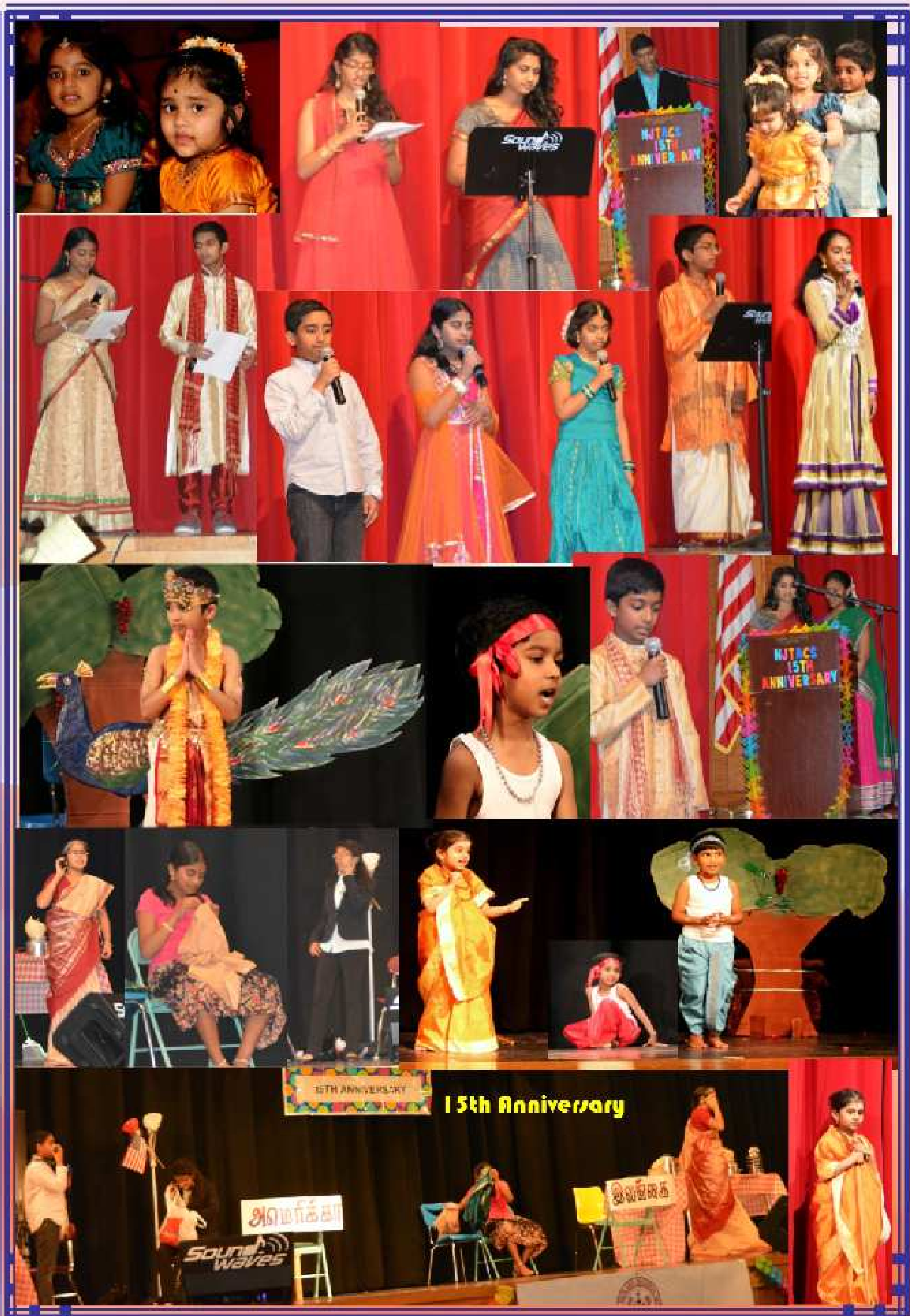
நிலை ஆறு பிரிவு

சஞ்சய் ஸ்ரீபவன், அக்ஷயா சிவபரன், மிதுனா ரிஷீந்திரன், ஐஸ்வர்யா சோதிலிங்கம்
ஆசிரியர்கள்: அன்டனி யூட், சசிகரன் செல்லத்துரை

மழலை பிரிவு

Tharmarajah Rishindran, Sabaratnam Naguleswaran, Nadarajah Vasanthan,
Jeyarajah Janaththanan, Jeyapriya Thushyanthan, Shadakopan Krishnapillai,
Sribavan Somaskanthan, Sasikaran Sellathurai, Sena Jayacumar
Absent: Sanmugam Aravinthan, Sarangapani Kugapalan

15th Anniversary


NJTACS 15TH ANNIVERSARY
15th Anniversary
அமெரிக்கா

தமிழும் தரணி வாழ் தமிழரும்
இனிதே வளமுடன் வாழ வாழ்த்தும்

பாமாலை

"அ" எனும் ஒருயிரெழுத்தில் ஆரம்பித்து
"மெய்" எனும் ஈரெழுத்துடன் ஒன்றறக் கலந்து
"தமிழ்" எனும் மூன்றெழுத்து மொழியாக மலர்ந்து
"அமுதம்" எனும் நான்கெழுத்தாய் பெயர் எடுத்து
"முத்தமிழ்" எனும் ஐந்தெழுத்தால் முதன்மை பெற்று
"முழு உலகம்" எனும் ஆறெழுத்தில் பரந்துபட்டு
"மன மகிழ்ச்சி" எனும் ஏழெழுத்துக்கு வித்திட்டு
"தாய் மொழிப் பற்று" எனும் எட்டெழுத்தொடு உயர்வு பெற்று
"தாய் தந்தை செல்வம்" எனும் ஒன்பதெழுத்துக்குள் செழிப்புற்று
"பல்லாண்டு காலம் வாழ" எனும் பத்தெழுத்தாய் தமிழ் நிலைபெற

பெற்றோர் பெருதுவக்கும் நற்செல்வங்களாக
இனிதே என்றென்றும் ஏற்றமுடன் திகழ
நல்வாழ்த்துக்கள்

வாணி யதுநந்தனன்
நிலை 1 ஆசிரியை

Congratulations & Best wishes

New Jersey Tamil Arts And Cultural Society

Dr. Kirupaharan Family

Warren . ***New Jersey***

புத்தே ளுலகத்தும் ஈண்டும் பெறலரிதே
ஒப்புரவின் நல்ல பிற

திட்டங்கள் தவறாதிருக்க திட்டமிட தவறாதீர்கள்

திட்டமிட்டு செயலாற்றாமல் இருப்பதன் மூலம் நாங்கள், எங்களை முன்னேற்றும் செயல்களிலிருந்து தவறவிடுகின்றோம். இதையே ஆங்கிலத்தில் "failing to plan is planning to fail" என்று கூறுகிறார்கள். இலக்கு இல்லாத திட்டமிடல் முடிவு இல்லாத பயணம் போன்றது. ஒரு பயணத்தில் முடிவு இருந்தால்தான், எப்படி செல்ல வேண்டும், எவ்வளவு விரைவாக செல்ல வேண்டும் எனத் தெரியும். திட்டமிடுவது வாழ்க்கைக்கு எவ்வளவு முக்கியம் என்பதை அறியவும் சிந்திக்கவும் என்னை தூண்டிய "காசி மகாராஜா" வின் கதை மூலம் உணர்த்த விரும்புகின்றேன்.

முன்னொரு காலத்தில் காசியில் ஒரு சட்டம் இருந்தது. யார் வேண்டுமானாலும் மன்னனாகலாம் . ஆனால் அந்த பதவி ஐந்து ஆண்டுகள் மட்டுமே. அதன் பின் அடுத்தநாளே கங்கை கரைக்கு மறுபுறம் உள்ள காட்டில் விட்டு விடுவார்கள். அங்கு மனிதர்கள் இல்லை கொடிய விலங்குகளே உள்ளன. அவை மன்னனைக் கொன்று விடும். இந்த கடுமையான சட்டத்திற்குப் பயந்து யாரும் மன்னனாக விரும்பவில்லை . ஒரு சில வயதானவர்களே மன்னனானார்கள். அதிக நாட்கள் சிம்மாசனம் காலியாகவே இருந்தது.

இப்படி இருக்க, ஒரு மன்னனுக்கு ஐந்து ஆண்டு ஆட்சிக்காலம் முடிந்தது. மன்னன் சிறப்பான ஆடை ஆபரணங்கள் அணிந்து, முடி சூடி, தங்க வாளேந்தி, வைரங்கள் மின்ன மக்கள் முன் நின்றான். வழியனுப்ப வந்த மக்கள் "இன்னும் கொஞ்ச நேரத்தில் சாகப்போகிறான் அதற்குள் இவளவு அலங்காரமா" என்று ஆச்சரியப்பட்டார்கள். கரையில் நின்ற சிறிய படகைப் பார்த்த மன்னன் “மன்னன் செல்வதற்கு இந்த படகா? பெரிய படகைக் கொண்டு வாருங்கள், அதில் சிம்மாசனத்தைப் போடுங்கள்” என்று கட்டளை இட்டான். அவன் கங்கையைக் கடக்கும் போது படகோட்டி கேட்டான் "மன்னா காட்டிற்குள் சென்றவர்கள் திரும்பி வந்ததில்லை தெரியுமா?" மன்னனும் " தெரியும்" என்றான். படகோட்டி "பிறகு எப்படி உங்களால் இவ்வளவு மகிழ்ச்சியாக இருக்க முடிகிறது?" என்று கேட்டான்.

அதுவா “ஆட்சிக்கு வந்து முதலாம் ஆண்டில் 1000 வேட்டையர்களை அனுப்பி விலங்குகளை வேட்டையாடச் சொன்னேன். இரண்டாம் ஆண்டில் 1000 விவசாயிகளை அனுப்பி விவசாயம் செய்யச் சொன்னேன். மூன்றாம் ஆண்டில் 1000 கட்டிடக் கலைஞர்களையும், தொழிலாளர்களையும் அனுப்பி வீடு, வீதி, அரண்மனை, அந்தப்புரம் எல்லாம் அமைக்க சொன்னேன். நான்காம் ஆண்டில் 1000 நிர்வாகிகளை அனுப்பி நிர்வாகத்தை சீராக நடத்த சொன்னேன். இப்போது அங்கு 4000 குடும்பங்கள் வாழ்கின்றனர்.நான் காட்டிற்குள் போகவில்லை, நாட்டிற்குப் போகிறேன்! சாகப் போகவில்லை, வாழப் போகிறேன்! அதுவும் மன்னனாக!” என்றான்.

இங்கே மன்னனின் வெற்றிக்குக் காரணம் யாவை? ஒன்று ஐந்து ஆண்டுகளுக்குப் பின்னும் உயிர் வாழவேண்டும் அதுவும் மன்னனாக வாழவேண்டும் என்ற இலக்கு. இரண்டு அந்த இலக்கை அடைவதற்காக திட்டமிட்டது. மூன்று திட்டத்தை செயல்படுத்தியது.

எனவே நாம் வெற்றி பெற வேண்டுமானால் நமக்கு தேவையான ஒரு இலக்கை நிர்ணயித்து அதற்காக திட்டமிட்டு அத்திட்டம் வெற்றி பெறும் வரை கடுமையாகவும் புத்திசாலித்தனமாகவும் உழைக்க வேண்டும். மாணவர்களாகிய நீங்களும் சிறுவயதில் இருந்தே இலக்கை தீர்மானித்து திட்டமிட்டு செயல்படுவீர்களேயானால் உங்கள் முன்னேற்றத்திற்கு தடை ஏதும் இருக்காது,

அரவிந்தன் லோஜினி
நிலை 1 ஆசிரியை

Millburn On The Go

Convenience Store/ Cafe

45 Essex St, Millburn, NJ 07041

Store Hours

Phone: (973) 258-0700

Monday-Friday 5AM- 7Pm
Saturday 7:30AM- 2PM

எனக்குக் கிடைத்த ஒரு பக்கம்................

பள்ளிப்பருவம் தாண்டி பல வருடங்களான போதும், தமிழில் எழுதி பல தசாப்தங்கள் கடந்த போதும், இன்று எனக்கே எனக்காய் ஒரு பக்கம்......

எதை எழுதுவது என்று தெரியாமல் இங்கும் - அங்கும், வானுக்கும் - மண்ணுக்கும் தாவிக்குதிக்கின்ற மனம்... கவிதை எழுதவா?, கட்டுரை எழுதவா?, அறிவுரை எழுதவா?, ஆராச்சியுரை எழுதவா?, நகைச்சுவை எழுதவா?, நய்யாண்டியுரை எழுதவா? அல்லது சுட்டு ஒட்டவா?....

கதையே இல்லாத படம், கருவே இல்லாத கதை, நிறமே இல்லாத ஓவியம் என எத்தனையோ ஆக்கங்களைத் தப்பித்தவறி இரசித்தும் இருப்பார்கள். அதில் ஒன்றாக இதுவும் அமையாதா? என ஏங்கும் தினம்.

என்ன எழுத?..... என்ன எழுத?.....
என்னை எழுதவா? மண்ணை எழுதவா?
என் தமிழை எழுதவா? என் தாயை எழுதவா?

வானின் நீள(ல)ம் எழுதவா?
வயலின் பசுமை எழுதவா?
அலையின் கவிதை எழுதவா?
மழையின் மகிமை எழுதவா?

இல்லை.... இல்லை.....
கடைசியாக - ஒன்றை மட்டும் எழுதவா?
ஐயகோ.... பக்கம் முடிகிறதே!
யாராவது சொல்லுங்களேன் - என்ன எழுத???

இப்படித்தான் வாழ்க்கையும். பழம் நழுவிப் பாலில் விழுவது போல், சந்தர்ப்பங்கள் தானாக வாழ்வில் கிடைக்கும் போது, அதை எப்படி பயனுள்ளதாக மாற்றுவது என்று தெரியாமலே - "எனக்குக் கிடைத்த பக்கம்" போல் ஆகிவிடும். பக்கத்தின் கடைசி வரியில் தான் விழித்துக் கொள்வோம். ஆனால் பக்கம் முழுவதும் அர்த்தம் இல்லாத வார்த்தைகளால் நிறைந்து விடும்
- என்ன எழுத? என்று தேடித் தேடியே! ஆனாலும் NJTACS இன்னுமொரு பக்கம் எனக்குத் தராமலா போய்விடும்? வாழ்வும் தான்....... அப்போது சரியாக, நிறைவாக எழுதுவேன்! சரி, அடுத்த புத்தகத்தில் என்ன எழுத ?!?!?!?!.....

தெளிவான குழப்பத்துடன்
ஆசிரியை,
அமுதினி ஜனார்த்தனன்

NV
Capture your feeling
PHOTO & CINEMA
HIGH QUALITY VIDEO
ADVANCED EQUIPMENT
PROFESSIONAL PEOPLE
VIDEOS / PHOTOS
- Saree Ceremony
- Wedding Ceremony
- Birthday Celebration
- All Kind of Events
WHAT WE DO
- Direction/Montage
- Video Editing
- Outdoor/Extreme
- Color Corection
EQUIPMENT
- 5d mark iii
- 6d
CONTACT DETAILS
P : +1 973-841-9815
www.facebook.com/Nagul18/
E : nvphotography.kutty@gmail.com
HD
Blu-ray Disc

புலம்பெயர் நாடுகளில் தமிழ்ப் பாடசாலைகளின் அவசியம்

“கோவில் இல்லா ஊரில் குடியிருக்க வேண்டாம்“ என்பது சான்றோர் வாக்கு. ஆனால், “தமிழ் மொழிக் கல்வி தராத ஊர் அது சீமையானாலும் குடியிருக்க வேண்டாம்”, என்பது என் தனிப்பட்ட கருத்து.

ஆம், நாம் தமிழர்கள். பலதரப்பட்ட காரணங்களால் எம் தாய்த் திருநாட்டை விட்டுப் புலம்பெயர்ந்து பல்வேறுபட்ட மேலை நாடுகளில் தற்காலிகமாகவோ அன்றி நிரந்தரமகமோ வாழ்ந்துகொண்டிருக்கிறோம். சிறந்த வேலை வாய்ப்புக்கள், தரம் மிக்க உட்கட்டமைப்பு வசதிகள், மற்றும் அதி நவீன கல்வி வசதிகளில் திளைத்திருக்கும் நாங்கள், சில சமயங்களில் சற்று விலக முற்படுவது “தமிழிடமிருந்து” என்பதை மறுக்க முடியாது. குறிப்பாக, நம் அடுத்த தலை முறையினராகிய எம் பிள்ளைகளுக்கும் நம் தாய் மொழியாம் தமிழுக்குமிடையே ஒரு பாரிய இடைவெளி ஏற்பட எத்தனிப்பது மிக ஆபத்தானதொரு சமிக்ஞை என்றே கூறலாம். இது, “மெல்லத் தமிழ் இனிச் சாகும்” என்று பாரதி உரைத்துச் சென்றதை நிதர்சனம் ஆக்கிவிடும் அபாயச் சங்காகும்.

எனவே, சுதாரித்திடுக! எழுக! நம் தாய்த் தமிழை எமது இளைய தலைமுறையினரிடையே ஆழமாய் விதைதிடுக! அந்த வேர், அடுத்தடுத்த தலைமுறை வரை சென்று வேரோடி தமிழை அழியாமல் காத்திடும்.

இதற்க்கான முத்தாய்ப்புத்தான், தமிழர் வாழும் நாடெல்லாம் தோன்றி நடாத்தப்பட்டுக்கொடிருக்கும் தமிழ்ப்பாடசளைகளின் தோன்றல்கள். அந்த வகையில் நியூ ஜெர்சியில் **Rutgers University** இன் **Ruth Adams** மண்டபத்தில் பிரதி ஞாயிறு தோறும் **NJTACS (நியூ ஜேர்சி கலை கலாச்சாரமன்றம்**) என்ற பெயரில் இயங்கி வரும் தமிழ் பாடசாலையின் முயற்சி குறிப்பிடத்தக்கது. இந்தப் பாடசாலையின் ஆசிரியையாக கடந்த மூன்று வருடங்களாக ஒரு சிறு பங்கேற்று வருவதில் பெருமிதம் கொள்கிறேன். இப்பாடசாலையின் செயற்திறன் எம் மாணவர்களின் தமிழ், கலை, கலாச்சார மேம்பாட்டுக்கு உறுதுணையாக அமைகின்றமை கண்கூடு.

“தமிழன் என்று சொல்லடா, தலை நிமிர்ந்து நில்லடா”

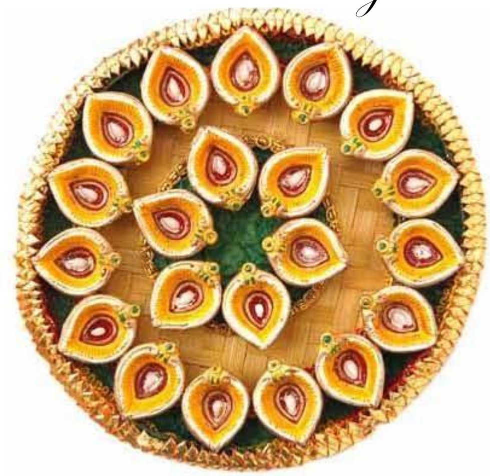
தமிழ் எனது மொழி மட்டுமில்லை. அது என் அடையாளம்!!!!!!

திருமதி பிரியா துஷ்யந்தன்
ஆசிரியை நிலை 4

Congratulations

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society

on 17th anniversary!



Best Wishes From

RAJESWARAN
GOWRI
JEGAN
&
KUMUDHA

முகத்தான் அமர்ந்து இனிதுநோக்கி அகத்தானாம்

இன்சொ லினதே அறம்

15th Anniversary
Sound Waves
H ANN
Picnic 2015

Picnic 2015

நவராத்ரி–2015– Navarathri

தீபாவளி–2015–Theepavali

Holiday Party 2015

Holiday Party 2015

தைப்பொங்கல் -2016- Thai Pongal

தைப்பொங்கல்–2016– Thai Pongal

ITS Thai Pongal - 2016

புது வருடம்–2016– New Year

ITS Kalaivizha - 2016

ITS Kalaivizha - 2016
நியு ஜெர்சி தமிழ் அமையம்
நியு ஜெர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றம்
Sai Sruti Music School
Bharata kala Neitya Shetra
West Windsor Plainsboro
346 Clarksville R

Johnson Park 2016

Picnic—2016

Picnic—2016

இருமொழிப் புலமையின் நரம்பியல் நன்மைகள்

மேற்குலக சமூகங்களில் பன்முகத்தன்மை என்பது குறுகிய அரசியல் நோக்கம் கொண்ட தரப்புகளால் பாதகமாகவும், முற்போக்குத் தரப்பினரால் சாதகமாகவும் பார்க்கப் படும் நிலையில் நாமும் எமது வழி வரும் சந்ததியினரும் வாழ்கிறோம். இத்தகைய சமூகச் சூழல் இரண்டு விதமான தாக்கங்களைப் புலம் பெயர்ந்து வாழும் குடியேறிகள் மத்தியில் தோற்றுவிக்கக் கூடும்.

ஒன்று: குடியேறிகள் தமது பூர்வீக அடையாளத்தை தாய்மடி தேடும் குழந்தைகள் போல இன்னும் இறுகப் பற்றிக் கொள்ள முனைவர்.

இரண்டாவது: பொருளாதார நன்மைகள் சார்ந்து குடியேறிகள் தாம் வேரூன்ற முனையும் சமூகத்துடன் இரண்டறக் கலந்து தங்கள் பூர்வீக அடையாளத்தை இரண்டாம் நிலையில் வைத்திருக்க முனைவர்.

இந்தத் தெரிவுகள் தனிமனிதச் சுதந்திரத்தின்பாற்பட்டவையென்பதால் இவற்றில் சரி பிழைகள் கிடையாது. ஆனால், எமது குழந்தைகள் பூர்வீக அடையாளத்தைத் தாய்மொழிப் புலமை வழியாகத் தக்கவைப்பதால் அவர்களுக்கு அனுகூலங்கள் உண்டு என்பதை நரம்பியலின் துணையுடன் விளக்கும் ஒரு சிறு முயற்சி இது. இரு மொழிகள் பேசும் சூழலில் வளரும் ஒரு குழந்தையின் மூளை, ஆரம்பத்தில் ஒரு குழப்பத்திற்குள்ளாவதால் அதன் மொழித்திறன் அபிவிருத்தி மெதுவாகவே நிகழ்கிறது. இது ஒரு பிரதிகூலமாகக் கருதப் பட்டாலும் தற்போதைய நரம்பியல் அறிவின் படி, மூளையின் வெவ்வேறு பகுதிகள் இரு மொழிச் சூழலை விளங்கிக் கொள்ளத் தொடர்ந்து ஒன்றோடொன்று தொடர்பு கொள்ள முனைவதே இந்த மெதுவான மொழித்திறன் அபிவிருத்தியின் காரணம். இவ்வாறு மூளையின் வெவ்வேறு பகுதிகள் தீவிரமாகத் தொடர்பாடுவதே மூளை வளர்ச்சியின் அடிப்படையென்பதால் இரு மொழிச் சூழலில், இரு மொழிப் புலமையுடன் வளரும் குழந்தைகளின் மூளை அபிவிருத்தி ஒரேயொரு மொழி பேசும் குழந்தையை விடச் சிறப்பாக அமைகிறது. இத்தகைய இரு மொழிப் புலமை சார்ந்த மூளை அபிவிருத்தி, மூளையின் மொழிசார்ந்த பகுதியுடன் மட்டும் நின்று விடாமல் ஏனைய புலனுணர்வுகள், கிரகித்தல், துலங்குதல் போன்ற செயல்கள் சார்ந்த பகுதிகளையும் சிறப்பாக்குவதாக நவீன நரம்பியல் ஆய்வுகள் நிரூபிக்கின்றன. இரு மொழிப் பரிச்சயம் கொண்ட குழந்தைகள் மிக இளம் வயதிலேயெ சூழலின் சிக்கலான அவதானிப்புகளை வெற்றிகரமாகக் கையாளும் திறன் பெற இத்தகைய மூளை அபிவிருத்தி உதவுகிறது. இரு மொழிப் புலமை கொண்டோர் மிக இலகுவாக மூன்றாவது மொழியையும் கற்றுக் கொள்ள இந்தச் சிறப்பான மூளை வளர்ச்சியே அடிப்படையாகிறது. குழந்தைகளிடம் மட்டுமன்றி, வளர்ந்தோரிலும் இரு அல்லது பல மொழி பேசும் திறன் பல நரம்பியல் நன்மைகளைத் தருகிறது. ஒரு ஆய்வு முடிவின் படி, அல்சைமர் போன்ற ஞாபக மறதியைத் தோற்றுவிக்கும் மூளை நோயின் தாக்கம் இரு மொழி பேசும் நபர்களில் குறிப்பிடத் தக்க அளவு தாமதமாகவே மறதியைக் கொண்டு வருகிறது. "கற்கும் ஒவ்வொரு புதிய மொழியும் ஒரு புதிய சாளரத்தை உங்கள் ஆன்மாவில் திறந்து வைக்கிறது" என்பது ஒரு முது மொழி. தமிழ் எனும் புராதன, அழகிய மொழிப் புதையல் எங்கள் காலடியில் கைக்கெட்டும் தூரத்தில் இருக்கிறது. எங்கள் சந்ததிக்கு நாம் வழங்கும் தமிழறிவு எங்கள் வேர்களை மட்டுமன்றி அவர்களது தனிப் பட்ட நரம்பியல் ஆரோக்கியத்தையும் பாதுகாக்கும்!

ஜோ. அன்டனி யூட்
ஆசிரியர், நிலை 5

யாகாவா ராயினும் நாகாக்க காவாக்காற்
சோகாப்பர் சொல்லிழுக்குப் பட்டு.

காலத்தி னாற்செய்த நன்றி சிறிதெனினும்
ஞாலத்தின் மாணப் பெரிது

Congratulations and best wishes to the Tamil Cultural School, USA and NJTACS

With best compliments from

HACKETTSTOWN PRIMARY CARE CENTER

SANDY. V. SEGRAM, M.D., FACP

Board Certified & Recertified in Internal Medicine
Internal, Adolescence, Geriatrics and family medicine

Illnesses & Injuries, Minor emergencies, EKG, Lab, Immunizations, Physical Exams, Workers Compensation
HMO's & Medicare accepted
Office hours by appointment

121 Shelley Dr., Suite 1F
Hackettstown, NJ 07840
(908) 813-2888

பாரதியார்

தமிழ்ப்புலவர்

அத்விகா சடகோபன்

அபியும் அஞ்சுவும்

பசுமையும் புல்லும் போல

கடலும் அலையும் போல

என்றும் சேர்ந்தே இருப்போம்.

குறிப்பு: அபிநயாவின் ஆங்கிலக்கவிதை தமிழில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

[Abi & Anju are like green & grass, like ocean & waves, always together — by Abinaya]

தமிழ் சொல்லும் கவின்

என்றால் அழகு

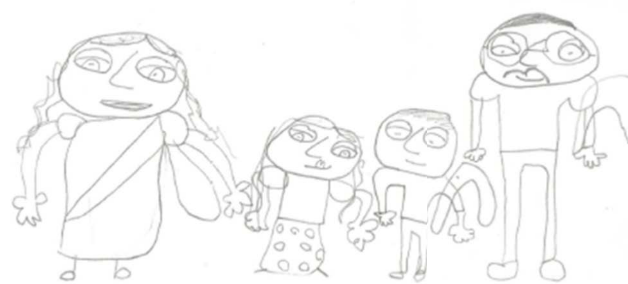
கவின் காணும் தமிழ்

என்றும் இனிது

கவின் யதுநந்தனன்

நிலை–1

எனது குடும்பம்



அஸ்வனா ஸ்ரீபவன்

Congratulations to

New Jersey Tamil Arts & Cultural Society

We are proud of your achievement

KDS Inc.

Electrical Work by Licensed Contractors

Bonded & Insured

Residential Commercial Industrial

Fire Alarms / Security Telephone (Voice/Data) Wiring

Computer Network Cabling, Installation & Services

24 Hour Service

KATHIR

Piscataway, New Jersey

Tel/Fax: 732-752-6335 EM: skathir1@live.com

சூரியக் குடும்பம்

ஆ: நாம் காணும் பெரிய நட்சத்திரம் எது?
நி: சூரியன்
நி: சூரியனுக்கு அருகில் உள்ள கோள் எது?
ஆ: புதன்
ஆ: பூமிக்கு அளவில் உள்ள பிரகாசமான கோளெது
நி: வெள்ளி
நி: நாம் வாழும் கோள் எது?
ஆ: பூமி
ஆ: சிகப்பு கோள் எது?
நி: செவ்வாய்
நி: மிகப் பெரிய கோள் எது?
ஆ: வியாழன்
ஆ: வளையம் உள்ள கோள் எது?
நி: சனி
நி: சூரியனை பக்கமாக சுற்றி வரும் கோள் எது?
ஆ: யுரேனஸ்
ஆ: குளிரான கோள் எது?
நி: நெப்டியூன்
நி: குள்ளக்கோள் எது?
ஆ: புளூட்டோ

ஔவைப்பாட்டியின்
ஆத்திசூடி எனக்கு மிகவும்
பிடிக்கும்.
"ஊக்கமது கைவிடேல்".

சரண் சிவானந்தன்.

Congratulations

New Jersey Tamil Arts And Cultural Society

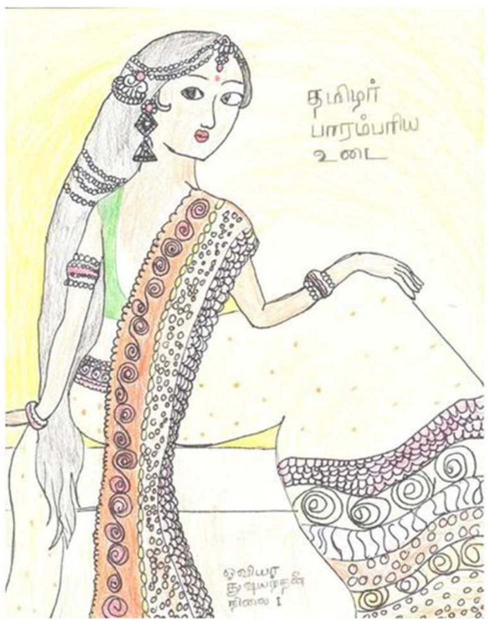
Best wishes From

Kathirgamathas Kurunathapillai. MD

Diplomat, American Board of Internal Medicine

நயனொடு நன்றி புரிந்த பயனுடையார்
பண்புபா ராட்டும் உலகு

தமிழன் என்று சொல்லடா
தலை நிமிர்ந்து நில்லடா
– கவின் ஞானராஜா



அறம் செய்ய விரும்பு!

அக்சயன் உமாசங்கர்

ஜனனம்
JANANAMMEDIA.COM
VIDEOGRAPHY
PHOTOGRAPHY
WEDDING | BABY SHOWER
BIRTHDAY | PUBERTY CEREMONY
ENGAGEMENT | REGISTRATION | RECEPTION
VIDEO EDITING | ALBUM MAKING
ADVERTISEMENT | DESIGNING
உங்கள் வாழ்வின் இனிய தருணங்களை
தொழில்நுட்ப மாற்றத்தினூடே
காலத்தால் அழியாத பொக்கிசமாக
உங்கள் கைகளில் தருகிறோம்...
NN.KAJEE
+1 848 239 7494
ஜனனம் –
info@jananammedia.com | www.jananammedia.com
UK: +44 7943 639381 SWISS: +41 76 38 42 700
FRANCE : +33 651475473
vimeo YouTube facebook /Janannammedia
JANANAM
JANANAMMEDIA.COM

அஞ்சனாவின் பொன்மொழி

நீ, அழகில்லை என்று கூறினால்,

நான் கூறுவேன்...

உன் வார்த்தைகளில் அழகில்லை என்று......

குறிப்பு: [அஞ்சனாவின் ஆங்கிலப் பொன்மொழி தமிழில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டது.

If Someone says you are urgly, then I will say you have urgly words.]

கோடை விடுமுறைப் பயணம்

2017ம் ஆண்டு கோடை விடுமுறைக்கு கனடா சென்றேன். செல்லும் பாதையில் Rochester அம்மன் ஆலயத்திற்கும், நயாகரா நீர்வீழ்ச்சிக்கும் சென்றேன். முதன்முறையாக அழகிய நயாகரா நீர்வீழ்ச்சியை பார்த்தது பிரமிப்பாக இருந்தது. நாங்கள் தங்கியிருந்த கனடாவின் Scarborough நகரில் தமிழர்கள் செறிந்து வாழ்கிறார்கள். அங்குள்ள தமிழ் கடைகள், ஆலயங்களை அதிசயமாகப் பார்த்தேன். அங்கு புதிய நண்பர்கள், உறவினர்களை சந்தித்தேன். எனது அப்பா, அம்மா, தங்கையுடன் சென்ற இந்த தரைவழி கனடா பயணம் ஒரு மறக்க முடியாத இனிமையான அனுபவம்.

திவின் நகுலேஸ்வரன்
நிலை 2

எண்

நேத்ரி
உமாசங்கர்

1. தெய்வம் ஒன்று
2. கண்கள் இரண்டு
3. காலங்கள் மூன்று
4. திசைகள் நான்கு
5. நிறங்கள் ஐந்து
6. வண்டின் கால் ஆறு
7. நாள் ஏழு
8. திக்கு எட்டு
9. கிரகங்கள் ஒன்பது
10. இராவணன் தலை பத்து

திருக்குறள்

கற்றதன் [illegible] றவன் நற்றாள் தொழாஅர் எனின்

தன்னை விட அறிவில் மூத்த பெருந்தகையாளரின் முன்னே வணங்கி நிற்கும் பண்பு இல்லாவிடில் என்னதான் ஒருவர் கற்று இருந்தாலும் அதனால் என்ன பயன்? ஒன்றுமில்லை

சஞ்ஜித் ஸ்ரீபவன்

We'll help show you the way to financial security. No map necessary.

Contact me to make a plan that lets you focus on being good at life.

Karan Murugesu*
Executive
Ameriwealth Financial Group**
379 Thornall Street, 8th Floor
Edison, NJ 08837
732-744-3779 | 973-222-5873
kmurugesu@amwfinancial.com
www.ameriwealthfinancialgroup.com

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC), A Licensed Insurance Agency and wholly owned subsidiary of New York Life Insurance and an agent licensed to sell insurance through New York Life Insurance Company and may be licensed to sell insurance through various other independent unaffiliated companies.
**Ameriwealth Financial Group is not owned or operated by New York Life Insurance Company or its affiliates.
SMRU1713827 (Exp.10/25/2018) ©2017 New York Life Insurance Company, 51 Madison Avenue, NY, NY 10010

Insure. Prepare. Retire.

Ameriwealth Financial Group

Proud to Offer
NEW YORK LIFE

ஊழிற் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினுந் தான்முந் துறும்

விதியைப் போல் வலிவுள்ள
ஒரு பொருள் உலகத்தில் வேறில்லை
அவ்விதி மனிதனுடைய முயற்சிகளை
யெல்லாம் அழித்து தான் முன்றே முடிவில்
வெல்கிறது

நிலை 3 ஆதவன் ஜெயக்குமார்

அழகிய தமிழ் உறவு முறைகள்

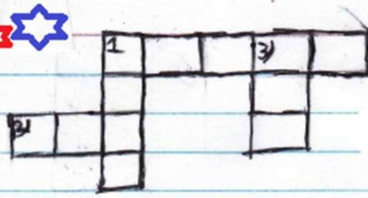
எனது அம்மாவின் அப்பா எனக்கு அம்மப்பா — ஆனால், அப்பாவின் அப்பா எனக்கு அப்பப்பா. அம்மாவின் அம்மா அம்மம்மா = அப்பாவின் அம்மா எனக்கு அப்பம்மா.

எனது அம்மாவின் அக்காவைப் பெரியம்மா என்றும் தங்கையை சித்தி என்பேன் — ஆனால் அப்பாவின் அக்கா/தங்கை எனக்கு அத்தை. அம்மாவின் அண்ணன்/தம்பி எனக்கு மாமா முறை. ஆனால், அப்பாவின் அண்ணனை பெரியப்பா என்றும், தம்பியை சித்தப்பா என்றும் அழைப்பேன்.

எனக்கு முன்பிறந்தவன் அண்ணன் — பின்னே பிறந்தோன் தம்பி. என் முன் பிறந்தவள் அக்கா — பின் பிறந்தவள் தங்கை.

மாணவன்
யுகேஷ் சுஜயந்தன்

ச.செந்தாளன்



இடமிருந்து வலம்

1) உடையது ______
2) ஆறுவது ______

மேலிருந்து கீழ்

1) அறம் செய்ய ______
3) ஔவியம் ______

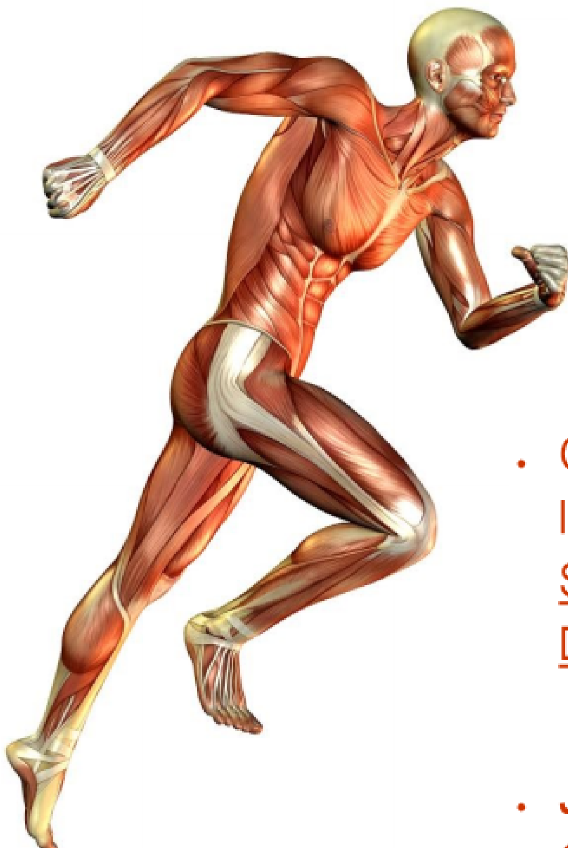
உயிர் எழுத்துக்களோடு ஒரு பாடல்

அம்புலி வானில் வருகிறது
ஆகாய வீதியில் பார் அண்ணா
இனிய நிலவில் விளையாட
ஈசன் அண்ணாவா அண்ணா!
உதயன் நீயே சொல் தம்பி
ஊஞ்சல் கட்டி ஆடுவோமா?
என்ன விருப்பம் சொல் அண்ணா
ஏதோ பார்த்து நின்றாய் தம்பி
ஐயோ அங்கே பார் அண்ணா
ஒரு முதுபாட்டி போல் உருவம்.
ஓடும் அம்புலி நிலவில் பார்!
ஔவை என்றார் அம்மம்மா!

— ஆரணி
சோதிலிங்கம்

JOGO

www.jogohealth.com



- Give the gift of **JOGO** to a loved one who is suffering from Stroke, Paralysis or Parkinson's Disease

- **JOGO** is a simple Android Game tethered to a muscle sensor that trains healthy parts of the brain regain control of muscles

www.jogohealth.com 1-908-291-2043

குதிரை

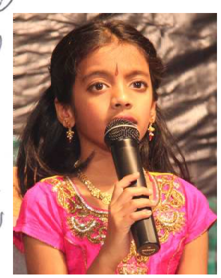
நான் விரும்பும் மிருகங்களில் ஒன்று குதிரை ஆகும். இது ஒரு வேகமாக ஓடும் மிருகம். குதிரை ஓடும் போது மிக அழகாக இருக்கும். இது ஒரு கனைக்கும் மிருகம். இவற்றின் கால்களில் குளம்புகள் உள்ளன. இது பாலூட்டி இனத்தைச் சார்ந்த மிருகம். குதிரையின் மேல் மக்கள் சவாரி செய்வார்கள். இது வேகமாக ஓடும் மிருகம் ஆதலால் மக்கள் இதை பணம் கட்டி பந்தயத்துக்கு ஓட விடுவார்கள். இது கொள்ளு தானியம் விரும்பி உண்ணும். எல்லோரும் விரும்பும் வரிகுதிரை குதிரை இனத்தை சாரும்.

ஆரணி ரவிந்திரன்

அகமென்றும் புறமென்றும் வாழ்வை
அழகாக வகுத்தளித்து
ஆதி அந்தமில்லாது இருக்கின்ற இனியமொழி
ஓதி வளரும் உயிரான உலகமொழி
நம் மொழி - நம் மொழி - அதுவே
செம்மொழியான தமிழ் மொழியாம்...

என் மொழி தமிழ் மொழி
- மூர்த்தி ஞானராஜா

இந்த நூலகம்
ஆங்கிலத்தில் நான் எழுதிய கவிதையை
கூகிள் மொழிபெயர்ப்பு உதவியுடன் தமிழில்
- மகத்தான போற்றப்பட்ட அரசமரக் கதவுகள் திறந்து
உங்கள் மேசை உங்கள் கண்களை பிடிக்க வைக்கும்
அழகிய அறை
விளிம்பில் நிரம்பப்பட்ட பல எண்ணற்ற புதிய புத்தகங்கள்
நூல்கள் அமைதியாகவும், மௌனமாகவும் இருக்கின்றன
இந்த மர்மமான இடம் அழகிய இடமாக இருக்கிறது
இது நாகரிகத்தின் நவீனத்துவத்தை அல்லது நம்
முன்னோர்களின் அருங்காட்சியக அடையாளமாக
இருக்கலாம்
— ஜெயனி குகபாலன் (நிலை மூன்று)



இன்பம் இடையறா தீண்டும் அவாவென்னும்
துன்பத்துள் துன்பங் கெடின்.

ஆசை என்னும் துயரத்தை ஒழித்தால்
பிரம்ம லோகத்தில் முடிவின்றி இங்கும்
நிலையான இன்பத்தைப் பெறுகிறான்

நிலை 3 ஐங்கரன் ஜெயமோகன்

Family Dental Associates of Warren, LLC

Dentistry for all ages!

Dr. Claudia L. Kandou

&

Dr. Victor C. Wang

(732) 560-5988

163 Washington Valley Road, Suite 106

Warren, NJ 07059

www.warrennjdentist.com

*IMPLANT CROWNS *TEETH WHITENING *INVISALIGN

*COSMETIC DENTISTRY *METAL-FREE FILLINGS

*IN-NETWORK FOR MOST INSURANCE

*ACCEPTS ALL MAJOR CREDIT CARDS & **CareCredit**

*SATURDAY APPOINTMENTS AVAILABLE

தமிழ் மொழி

தமிழ்க்கு அமுதென்று பெயர். இத் தமிழ்மொழி இலக்கண இலக்கிய வரலாற்றை அடிப்படையாகக் கொண்ட பழமை வாய்ந்த ஒரு மொழி. இது இயற்கையான அழகான சுதந்தரமான ஒரு மொழியாகும். இம்மொழி இலங்கை இந்தியா, சிங்கப்பூர் போன்ற நாடுகளில் அரசாங்க மொழியாக உள்ளது. ஆகையால் நாம் எந்த நாட்டில் வாழ்ந்தாலும் எமது தாய் மொழி பேசி பண்பாடு கலாச்சாரத்தை வளர்க்க வேண்டும்.

வாழ்க தமிழ்மொழி வளர்க தமிழ்மொழி!

கபிலன் வசந்தன்

எனது அமெரிக்க நாடாளுமன்ற பயணம்

இந்த வருடம் மாசி மாதம் நான் என்னுடைய அப்பாவுடன் அமெரிக்க நாடாளுமன்றத்திற்கு பயணம் செய்து இருந்தேன். இந்த பயணம் இலங்கையின் தமிழ் மக்களின் மனித உரிமைகளை பேசுவதற்கும், அவர்களுக்கு புனர்வாழ்வு வழங்கவும் அமெரிக்காவின் உதவியைக் கேட்டு சென்ற பயணமாகும். இந்த பயணத்தில் நாங்கள் எங்களுடைய தொகுதியை சேர்ந்த நாடாளுமன்ற உறுப்பினரையும், மற்றும் பல உறுப்பினர்களையும் சந்தித்து உதவி கேட்டோம். இந்த கார் பயணத்தில் அப்பாவுடன் உரையாடும் போது இலங்கையின் தமிழ் மக்களின் அரசியல் பிரச்சனைகளையும் விளங்கி கொண்டேன். நான் அப்பாவைப் போல அவர்களுக்கு உதவி செய்ய முடிவு செய்து உள்ளேன்.

மயூரா சுகபாவன்

விடுகதைகள்

1. விடிய விடிய வேலை செய்பவனுக்கு ஒரு கை சிறியதாம். அவன் யார்?
2. மூடிய வெள்ளைக் கிணற்றுக்குள் மஞ்சள் நிலா ....
3. வெட்ட வெட்ட வளர்ந்திடும். கவனம் இல்லை என்றால் உதிர்ந்திடும். அது என்ன?
4. ஊர் சுற்ற கூட வருவான். ஆனால் வீட்டிக்குள்ளே வரமாட்டான்.
5. வீடு இரண்டு, பாதை ஒன்று.

① கடிகாரம் ② முட்டை ③ தலைமுடி ④ செருப்பு
⑤ மூக்கு

அபிலாஷ் சிவபரன்
நிலை 4

சிவப்பிரியா ஜெயகுமார்

ஒன்றானும் தீச்சொல் பொருட்பயன் உண்டாயின்
நன்றாகா தாகி விடும்

தீய சொல்லைச் சொல்லி பிறர் மனதைப் புண்படுத்துபவன் செய்யும் நல்ல காரியங்கள் கூட மாறுபட்ட பயனைத் தந்து விடுகின்றன.

நிலை 4

We are here to help you plan for the future so you can continue all the good you can do in the life .

|Retirement planning |Life Insurance |Estate Planning|
|Disablity Insurance**| Health Insurance**|Long Term Care Insurance |

Sumathy Sugantharaj, LUTCF
Agent

Preferred: (718) 644-3959
Business: (732) 494-5300
ssuganthara@ft.newyorklife.com
www.sumisugantharaj.com

Karan Murugesu
Agent & Financial Services Professional*

Preferred: (973)222-5873
Business: (732)744-3779
kmurugesu@ft.newyorklife.com
www.karanmurugesu.nylagents.com

New York Life Insurance Company
399 Thornall Street, 7th Floor,
Edison, N 08837
(732) 494-5300

Life Insurance . Retirement. Investments.

KEEP GOOD GOING NEW YORK LIFE

*Registered Representative for NYLIFE Securities LLC (Member FINRA/SIPC), A Licensed Agency
399 Thornall Street, 7th Floor, Edison, NJ 08837. (732) 494-5300
**Products available through one or more carries not affiliated with New York Life, dependent on carrier authorization and product availability in your state or locality.

Work Hard. Be Rewarded. Make a difference.

For a career opportunity as Financial Advisor or Manager

Thevan Theivakumar, CLF
Executive Partner, New Jersey General Office
Direct: 732-744-3763
Cell : 732-319-8758
ntheivakuma@ft.newyorklife.com

EOE.M/F/D/V/SO

NEW YORK LIFE New York Life Insurance Company 379 Thornall St., 8th Floor, Edison, NJ 08837

நவராத்ரி–2016– Navarathri
தீபாவளி–2016—Theepavali

Holiday Party—2016

தைப்பொங்கல்–2017– Thai Pongal

புது வருடம்–2017– New Year

ITS Kalaivizha 2017
Ilankai Thamil Sangam America
Dance and Music Schools

Picnic 2017

Johnson Park 2017

நவராத்ரி–2017– Navarathri

Picnic 2017

தீபாவளி-2017—Theepavali

2014
2015
2016
2017
ITS Essay
Competition
Awards

எனது பெயர் அக்ஷயா சிவபரன். நான் தமிழ் பாடசாலைக்கு, எனது ஐந்தாவது வயதில் இருந்து வர ஆரம்பித்தேன். முதலில் எங்களது ஆசிரியர் அ ஆ.... எழுத்துகளை எழுதவும் பேசவும் படிப்பித்தார். ஆரம்பத்தில் கடினமாக இருந்தாலும், நாங்கள் எங்களின் விடா முயற்சியினால் படிக்க கூடியதாக இருந்தது. ஒவ்வொரு ஞாயிற்று கிழமையும் நான் ஆவலாக பாடசாலைக்கு வருவேன். நானும் எனது நண்பர்களும், எமக்கு ஒதுக்கப்பட்ட படிப்பறையில் கூடி, ஆசிரியர் வரும்வரை விளையாடுவோம். படிப்பு முடிந்தவுடன், இன்னுமோர் அறையில், பெற்றோர் கொண்டுவரும் சிற்றுண்டியை உண்ணுவோம். இந்த பாடசாலைக்கு வந்ததால் நான் தமிழ் கலாச்சாரத்தையும் கற்று கொள்ள கூடியதாக இருந்தது. நாங்கள் எல்லோரும் ஒன்று கூடி ஒவ்வொரு ஆண்டும் வரும் எல்லா சிறப்பு நாட்களையும் வெகு சிறப்பாக கொண்டாடினோம். ஆண்டு விழா நேரத்தில், நாங்கள் பல வீடுகளில் கூடி பயிற்சி எடுத்தோம். இந்த நாட்களை என்னால் மறக்க முடியாது. நான் இந்த நாட்டில் பிறந்தாலும், எனது உடலில் ஓடுவது தமிழ் இரத்தம் தான். இந்த பாடசாலை அனுபவம் எனது வாழ்வில் ஒரு மறக்க முடியாத ஒன்று. இதற்கு உதவி செய்த அனைவருக்கும் எனது மனமார்ந்த நன்றிகள் தெரிவிக்கிறேன்.

நிலை 5 அக்ஷயா சிவபரன்

அக்ஷயா

மிதுனா

முதியோரை மதிப்போம்

- நாம் வயதில் முதிர்ந்தோரை மதிக்க வேண்டும்.
- அவர்கள் அறிவு, அனுபவம், ஆற்றல் மிக்கவர்கள்.
- அவர்களது வார்த்தைகளை நாம் செவி மடுக்க வேண்டும்.
- பணிவு என்றும் பெருமை தரும்.
- பணிவு என்றால் மரியாதை காட்டுதல்.
- நமது முன்னோர் பெரியோரை மதித்து நடந்தனர்.
- இன்று சிலர், முதியோரை மதிக்கத் தவறுகின்றனர்.
- முதியோரின் ஆசிமொழிகள் நமது வாழ்வை உயர்த்திட உதவும்.
- முதியோரை மதிக்காத சமுதாயம் ஒரு போதும் முன்னேற முடியாது
- நாம் முதியோரை மதித்தால் தான் வருங்கால சந்ததியினர் நம்மை மதித்து நடப்பர்.
- இந்த உண்மையை மாணவர்களாகிய நாம் மனதில் கொள்ள வேண்டும்.

மிதுனா

Best Wishes to

NJTACS

ஒருமைக்கண் தான்கற்ற கல்வி ஒருவற்கு
எழுமையும் ஏமாப் புடைத்து

Dr. Gitendra Rajiyah

&

Mrs. Nalaini Rajiyah

திருவள்ளுவர்

நம் தாய்மொழி தமிழ். தமிழ் மொழியில் பல சிறந்த நூல்கள் உள்ளன. அவற்றுள் மிகச் சிறந்தது, பழமையானது திருக்குறள். திருக்குறளை இயற்றியவர் திருவள்ளுவர். திருவள்ளுவர் பல ஆண்டுகளுக்குமுன் தமிழ்நாட்டில் வாழ்ந்தவர். அவருக்குத் தெய்வப் புலவர், பொய்யாமொழி என்று பல பெயர்கள் உண்டு.

திருக்குறளில் நூற்று முப்பத்து மூன்று அதிகாரங்கள் உள்ளன. ஒவ்வொரு அதிகாரத்திலும் பத்து குறட்பாக்கள் உள்ளன. குறட்பாக்கள் இரண்டு அடிகளால் ஆனவை. இந்நூல் மூன்று பகுதிகளாகப் பிரிக்கப்பட்டுள்ளது.

உலக மக்கள் அனைவருக்கும் ஏற்ற நீதிகளைத் திருக்குறள் கூறுகின்றது. மொழி, இனம், சமயம், நாடு ஆகிய வேற்றுமைகளைக் கடந்தது. திருக்குறளை உலகப் பொதுமறை என்று கூறுவர்.

- ஐஸ்வரியா சோதிலிங்கம்.

ஐஸ்வரியா

சஞ்சய்

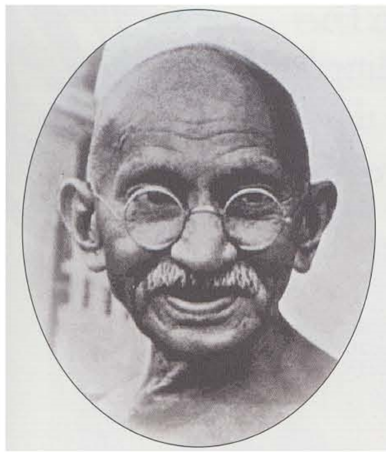
திருக்குறள்

திருக்குறள் உலகப் புகழ்பெற்ற தமிழ் இலக்கியமும்
அழியா உண்மைகளின் சிறப்பிடம் பெற்ற நூல்.
திருக்குறள் இந்த நூலை இயற்றியவர் திருவள்ளுவர்
உலகிலேயே அதிக மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டவை.
நூல்களில் முதன்மை இடத்தைத் திருக்குறள் வகிக்கிறது
இதுவரை 80 மொழிகளில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது.
இதில் 1330 குறள்கள் பத்து பத்தாக அதிகாரம் பக்கம்.
பிரிக்கப்பட்டுள்ளன ஒவ்வொரு அதிகாரமும் பத்து
பாடல்களைக் கொண்டு அடங்கியது. திருக்குறள் மொத்தம்
1330 சொற்களில் திருவள்ளுவர் படைத்துள்ளார்
வாழ்வின் அனைத்து அம்சங்களையும் திருக்குறள் கூறுகிறது.
இறைவன் மனிதனுக்கு சொன்னது கீதை
மனிதன் இறைவனுக்கு சொன்னது திருவாசகம்
புலவர் மனிதனுக்கு சொன்னது திருக்குறள்.

சஞ்சய் பரிபுவன்

Congratulations and best wishes to NJTACS
on your 17th anniversary celebrations day.
Continue your excellent service to our next generation.

நியூ ஜேசி தமிழ்க் கலை கலாச்சார மன்றத்தின்
சேவை மேன் மேலும் வளர வாழ்த்துகின்றோம்.



வாழ்க வளமுடன்

PULMONARY MEDICAL ASSOCIATES, L.L.P

Daya Nadarajah, M.D., F.C.C.P., F.A.A.S.M
Rakesh K. Garg, M.D., F.C.C.P
Mina Mohammadi, M.D., F.C.C.P
Susan Murphy, M.D.

Board certified in Internal Medicine, Pulmonary Disease,
Critical Care Medicine and Sleep Disorders

Specializingin Lung Diseases, Sleep Apnea & Narcolepsy

222 High Street, Ste. 102
Newton, NJ 07860
Phone: (973)579-5090
Fax: (973)579-4958
(973)579-7409

653 Willow Grove Street, Ste. 2700
Hackettstown, NJ 07840
Phone: (908)850-6585
Fax: (973)579-4958

அகன்அமர்ந்து ஈதலின் நன்றே முகனமர்ந்து
இன்சொலன் ஆகப் பெறின்

ஒன்றுபட்டால் உண்டு வாழ்வு

உலக அரங்கில் ஏற்பட்ட பொருளாதார மற்றும் அரசியல் நிலைப்பாடுகளால், பல இனம் உலகின் வெவ்வேறு பகுதிகளிலும் புலம் பெயர்ந்து வாழும் ஒரு சூழ்நிலை 20ம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் ஏற்பட்டது. உயிர் வாழ்வதற்கான அத்தியாவசிய தேவைகளை பூர்த்தி செய்வதே புலம் பெயர்ந்து வாழும் மக்களின் தலையாய கடமை எனும் சூழ்நிலையில், இன, மொழி, கலாச்சார அடையாளத்தை பேணி பாதுகாப்பது இரண்டாவது இடத்துக்கு தள்ளப்பட்டது. இவ் அவல நிலைக்கு தமிழினமும் விதிவிலக்கல்ல.

தமிழ் என்பது தமிழர்களுக்கு மட்டுமன்றி பல மொழிகளுக்கும் தாய் மொழி என்பது உலகறிந்த உண்மை. தன் இனத்தின் பெருமை அறியாமல் நாகரீகம் என்கின்ற பெயரில் தமிழ் மொழியில் உரையாடாமல், குழந்தைகளுக்கு தமிழ்ப்பெயர் சூடாமல், தமிழர் பாரம்பரிய உடைகளை முக்கிய நிகழ்வுகளில் அணியாமல் தவிர்ப்பது என்கின்ற நிலை மாறி தமிழர் என்று தலை நிமிர்ந்து நிற்க முயலும் தற்போதய சூழ்நிலை எம் இன அடையாளம் அழியாது என்கின்ற நம்பிக்கையை ஊட்டுகின்றது.

புலம் பெயர்ந்து வாழ்கின்ற நாடுகளில் தமிழ் கற்காத தமிழர்கள் இல்லை என்கின்ற உன்னத நோக்கில், நியு ஜேர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றம் போன்ற பல்வேறு அமைப்புக்கள் உலகெங்கும் உருவாகி அயராது முயற்சிக்கின்றது.

சுய வேறுபாடுகளை மறந்து, எதிர்கால சந்ததியினர் தமிழன் என்கின்ற அடையாளத்தோடு பெருமையுடன் வாழ வேண்டும் எனும் உன்னத முயற்சியில் முன்னிற்போரை ஊக்குவிப்போம். தற்பெருமை பாராது தமிழ் பெருமை சிறப்பிக்க முயல்வோரோடு கை கோர்த்து தமிழின வலிமையை உலகறிய செய்வதனை எமது கடமையாக கருதுவோம்.

உலகாண்ட ஓர் இனம் இன்று உலகெங்கும் நாடோடியாய் அலையும் துர்பாக்கிய நிலையை ஒரு சந்தர்ப்பமாக பயன்படுத்தி, தமிழர் மட்டும் தமிழ் கற்காது, பிற மொழி இனத்தவரும் செந்தமிழின் பெருமையறிந்து தமிழ் கற்கும் ஆர்வம் வரும் வரை ஓயாது உழைப்போம். இம் முயற்சியில் பலரது பங்களிப்புக்கும் ஒரு சந்தர்ப்பம் வழங்கிவரும் நியு ஜேர்சி தமிழ் கலை கலாச்சார மன்றத்தினரை எனது மனமார்ந்த நன்றியுடன் வாழ்த்துவதில் மகிழ்கின்றேன்.

நட்புடன்

அனுசூயா ஞானராஜா

ஆசிரியை, நிலை 3

VSV
CREATIONS
Silhouette moments for a lifetime

VIDEO AND PHOTOGRAPHY

Suthershan Ramanathan

P.908-265-2487
P.973-489-5627
vsvcts@gmail.com
www.vsvcreations.com

We cover Birthdays,Baptism,Holy Communion, Confirmation,Sweet Sixteen,Baby Shower, Graduations,Weddings & Portraits.

"செருப்பு" குறும்படம் ஒரு பார்வை

காலிற்குச் செருப்பு போட ஆசைப்படும் சிறுமி ஒருத்தியின் காலே போன கதைதான் இக் குறும்படத்தின் திரைக்கதை. நிஜத்தை சினிமாத்தனங்கள் இல்லாமல் நிஜமாகவே சொன்ன இயக்குனர் கௌதமனுக்கு எதை பரிசாக கொடுத்தாலும் தகும். யுத்தத்தில் உடைந்த வீடொன்றுக்குப் பக்கத்தில் ஓலைக் குடிசையில் வாழும் ஏழைக் குடும்பமொன்றை மையமாக வைத்து கௌதமனின் கமரா சுழல்கிறது. கமரா நகரும் கோணங்களில் இருந்து, பின்னணி இசை வரை கவனமாக கையாண்டமைக்கு இயக்குனருக்கு ஒரு பெரிய "ஓ" போடலாம்.

திரைப்படம் என்கின்ற பெயரில் குப்பைகளை கொட்டிக்கொண்டிருக்கும் தமிழ் சினிமாவில், இக்குறும்படம் மட்டும் ஏனோ குண்டுமணியாக ஒளிர்கிறது. பாத்திரங்களோடு உண்மையாகவே வாழ்ந்த உணர்வை ஏற்படுத்திய இக்குறும்படத்தில், பாத்திர தேர்விலும் இயக்குனர் படு சிரத்தை எடுத்திருக்கிறார். இலங்கை தமிழ் என்ற பெயரில் காக்கா பாஷை பேசும் உரைநடைகள் தமிழக தமிழர்க்கும் புரிவதில்லை, ஈழத்தமிழருக்கு விளங்குவதில்லை. ஈழத் தமிழ் மொழிநடை திரையில் எடுபடுமா என்று பலர் ஐயப்படும் வேளை, ஈழத்தமிழை அட்ஷரசுத்தமாக இக்குறும்படத்தில் தவளவிட்டிருப்பது இயக்குனரின் தன்னம்பிக்கைக்கு ஓர் எடுத்துக்காட்டு.

பாத்திரங்கள் அனைவரும் தமது பொறுப்புணர்ந்து நடித்துள்ளார்கள் என்பதை விட, அப் பாத்திரங்களாகவே வாழ்ந்துள்ளார்கள் என்பதே சாலப் பொருந்தும். குறிப்பாக அந்தச் சிறுமி பல இடங்களில் மனதை தொட்டுச் செல்கிறார். இறுதிக் காட்சியில், ஒற்றைக் காலும் கைத்தடியுமாக, வாங்கிய புதுச் செருப்பை தட்டி தட்டி போடுவாரே ஒரு காட்சி, அதைவிட வேறொரு உதாரணம் இதற்கு தேவையில்லை. பாத்திரங்களோடு சேர்ந்து பின்னணி இசையில் வயலினும் பல இடங்களில் அழுகிறது.

உடைந்த வீட்டிலிருந்து, அதன் முன்னே தடிவேலி போட்டு வளரும் தென்னங்கன்று வரை, யுத்தத்தில் சிதைந்து போன தமிழீழத்தை (வடகிழக்கை) அப்படியே கண்முன் நிறுத்துகிறது கமரா. அந்த வீட்டில் வளரும் ஒரே மகள்தான் இக்கதையின் பிரதான பாத்திரமாக வரும் அந்த சிறுமி. கல்லும் முள்ளும் குத்த எத்தனை நாளைக்கு தான் பாடசாலைக்கும் வீட்டுக்கும் அவளால் சென்று வரமுடியும். எனவே காலிற்கு செருப்பு வாங்கி போட ஆசைப்படுகிறாள். அன்றாடம் ஒருவேளை உணவிற்கே அல்லற்படும் குடும்பத்தில், புதுச் செருப்பு வாங்குவதென்றால் சின்னக் காரியமா? வசதி மட்டும் இருந்திருந்தால் தங்கச் செருப்பே போட்டு அழகு பார்த்திருப்பார் தந்தை. ஆனால் அவரோ வாங்கிய கடனையே திரும்ப கொடுக்கமுடியாமல் திண்டாடும் நிலைமையில் இருக்கிறார்.

தாய் தலை சீவுவதிலிருந்து, தந்தை சாரம் உதறுவதுவரை அத்தனையும் யதார்த்தமோ யதார்த்தம். ஆசையாய் செருப்பு வாங்க உண்டியலில் சேர்த்து வைத்த சில்லறைகளை, தந்தை சுகவீனமுற்று இருக்கும்போது தாய் தட்டி எடுக்கும் காட்சியில் எத்தனை உயிர்ப்பு! காலிற்கு செருப்பு வாங்கி தந்தவுடன் கால்கொலுசும் வாங்கி தருவீர்களா என்று தாயை பார்த்து கேற்பது சின்னப்ப பெண்ணிற்கே உரித்தான சின்ன சின்ன ஆசைகள். பிஞ்சு மனதை அப்படியே படம் பிடித்து காட்டுவதில் இந்தக் குறும்படம் குண்டுமணியாக ஒளிர்கிறது.

தோழியாக வரும் அந்த சின்னப்பெண்ணின் நடிப்பிற்கு மட்டும் என்ன குறையாம்? துறுதுறு விழிகளோடு புள்ளிமான் போல துள்ளிவருகிறார். வசனம் அதிகம் அந்த பாத்திரத்திற்கு இல்லாதபோதும் பார்வையாலேயே ஆயிரம் கதை சொல்கிறார். காலில் புதுச் செருப்போடு கதை முழுவதும் வலம் வருவதும், கடைசியில் செருப்பை வேலியோரமாக வைத்துவிட்டு தோழியை பார்க்க உள்ளே செல்வதும், தூணிற்குள் மறைந்திருந்து பார்க்கும் பார்வையும் அப்படியே கண்களிற்குள் நிற்கின்றன.

ஒருநாள் உண்டியல் நிரம்புகிறது. உண்டியல் பணத்தை எடுத்து செருப்பு வாங்க செல்லும் வழியில் கடன்காரரர் குறுக்கே வருகிறார். தந்தை செருப்பு வாங்கி கொடுத்தாரா? அல்லது கடனை அடைத்தாரா? சிறுமியின் கால்களிற்கு என்ன ஆனது என்பதை படத்தை பார்த்து தெரிந்து கொள்ளுங்கள். இக்குறும்படத்தை யூடியூபில் பார்க்கலாம். இக்குறும்படத்தை பார்த்த எனது நண்பர்கள் பலர், யுத்தத்தால் பாதிக்கப்பட்ட பகுதிகளிற்கு செல்லும்போது, அங்குள்ள சிறுவர்களிற்கு புதுச் செருப்பு வாங்கி கொடுக்கப்போவதாக சொன்னார்கள். இது எத்தகைய தாக்கத்தை இக்குறும்படம் ஏற்படுத்தியுள்ளது என்பதற்கு சிறந்த எடுத்துக்காட்டு.

சசிகரன் செல்லத்துரை

ஆசிரியர், நிலை 5

Dr. Ravi . S Chennapragada. MD, FAAP

www.drchennapregada.com

Pediatric And Adolescent Care Associates

PH: 908-927-1155 Fax: 908-927-1133

676 Route 202/206 North, Bid# 2
Bridgewater, NJ 08807

904 Oak Tree Ave., Suite P
South Plainfield, NJ 07080

With Best Wishes to NJTACS

MANICKAM GANESH, MD

Board Certified in Nephrology, Internal Medicine & Geriatrics

KALYANI THEIVANAYAGAM, MD

Board Certified in Internal Medicine

- **HYPERTENSION**
- **DIABETES**
- **KIDNEY DISEASE**
- **WOMEN'S HEALTH**
- **COMPREHENSIVE ADULT CARE**
- **ELDERLY CARE**

24 Park Avenue
West Orange, NJ 07052

Tel: 973.669.8181
Fax: 973.669.1687

NJTACS Youthers **Academic Achievement: 2015-2017**

The New Jersey Tamil Arts and Cultural Society congratulate the following NJTACS students for their academic achievement:

University Entrance (Undergraduate)

Abbhirami Sidddarthan	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2015
Abira Thayalan	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Anjani Ragumar	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2017
Brahvan Ranganathan	University of Texas	Austin, TX	2015
Dinesh Jeyarajah	New Jersey Institute of Technology	Newark, NJ	2015
Ganesh Vickneswaran	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2015
Gayathri Vijayakumar	Drexel University	Philadelphia, PA	2016
Keerthana Shanmugarajah	Rutgers University	Newark, NJ	2016
Keshini Ragumar	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Krishni Kumaresan	University of Rochester	Rochester, NY	2017
Lavanya Paramananthan	Stockton University	Galloway, NJ	2016
Luxmi Thiagaram	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Mathini Vaikunthan	Princeton University	Princeton, NJ	2015
Mathujan Yogarajah	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Meera Pirabaharan	Case Western Reserve University	Cleveland, OH	2017
Nathiyah Asokan	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Priyan Thurairatnam	Boston College	Chestnut Hill, MA	2015
Rhagavi Sukumar	University of Michigan	Ann Arbor, MI	2016
Rishi Pirabaharan	Penn State University	State College, PA	2017
Sai Theivakumaran	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Shaghayan Ravishankar	Boston College	Chestnut Hill, MA	2016
Shivy Shyamalan	Monmouth University	West Long Branch, NJ	2016
Sophitha Thayaparan	Rutgers University	Newark, NJ	2016
Thamara Thayalan	The College of New Jersey	Trenton, NJ	2015
Thendral Santhakumar	Bucknell University	Lewisburg, PA	2015
Thilagan Sukumar	University of Michigan	Ann Arbor, MI	2017
Vasiharan Srimahilkanthan	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2017
Vignesh Ilango	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2015
Viruthika Baskaralingam	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016

University Entrance (Postgraduate)

Aananth Thiagaram	UMDNJ Medical School	Newark, NJ	2016
Ingharan Siddarthan	Johns Hopkins School of Medicine	Baltimore, MD	2017
Julius Nadarajah	New York College of Podiatric Medicine	New York, NY	2017
Kuhan Umakanthan	Drexel University Biomedical Science	Philadelphia, PA	2016
Ramya Pushparajah	Vermont Law School	Royalton, VT	2015
Saranya Thurairatnam	Hull York Medical School	York, England	2017

New Jersey Tamil Arts and Cultural Society

Tamil Cultural School

Every Sunday from 10:30 AM to 12:00 Noon
at Ruth Adams Building in Douglass College,
Rutgers University, New Brunswick, NJ

Classes are based on syllabus from American Tamil Academy
Managed by experienced volunteers.
Enrollment is based on first come first served basis.

To register or more information
tamilschool@njtacs.org or secretary@njtacsusa.org
www.njtacsusa.org

131 George Street, New Brunswick, NJ 08901-1414

NJTACS Youthers | **Academic Achievement: 2015-2017**

The New Jersey Tamil Arts and Cultural Society congratulate the following NJTACS students for their academic achievement:

Graduation (Undergraduate)

Amalan Krishnamoothy	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2017
Anjali Sivendra	Drexel University	Philadelphia, PA	2016
Brenna Kugan	Penn State University	State College, PA	2017
Dhanen Santhakumar	Johns Hopkins University	Baltimore, MD	2016
Gajananan Vivekanantharajah	Villanova University	Villanova, PA	2017
Ingharan Siddarthan	University of Pennsylvania	Philadelphia, PA	2017
Kuhan Umakanthan	New York Institute of Technology	New York, NY	2016
Prashawn Collins	Rutgers University	New Brunswick, NJ	2016
Saranya Thurairatnam	Imperial College	London, England	2017
Sooriya Jhanagan	Penn State University	State College, PA	2016

Graduation (Postgraduate)

Arthie Jeyakumar, MD	Albert Einstein College of Medicine	Bronx, NY	2016
Janani Jeyakumaran, MD	Drexel University Medical School	Philadelphia, PA	2016
Sharaniya Pushparajah, MD	Atlantic Medical School/St. Peters University Hospital	New Brunswick, NJ	2015
Shivani Sockanathan, MD	Chicago Medical School	Chicago, IL	2017

Graduation (Fellowship)

Rajivan Maniam, MD	Harvard Medical School Clinical Fellowship in Pain Medicine	Boston, MA	2016

Kindly forgive us if we miss anyone.

Index of Well Wishers & Advertisers (2017)

Abhinaya School of Bharathanatyam (p 6)
Additional Sponsors (BIC)
Ameriwealth Financial Group (p 50)
Anusuya Jeyakumar MD (FIC)
Dr. Gitendra Family (p 66)
Dr. Kirupaharan Family (p 26)
Dr. Shan Sivendra Family (p 12)
Family Dental Associates of Warren (p 54)
Ganesh, MD & Theivanayagam, MD (p 72)
Hackettstown Primary Care Center (p 42)
High Risk Pregnancy Center (p 8)
Jananam Video & photography (p 48)
JOGO Health (p 52)
Kathirkamathas Kurunathapillaai, MD (p 46)
KDS Inc. (p 44)
Lanka Asian Market (p 16)
Lycamobile (BC)
Mahilkanthan Family (p 10)
Millburn Convenience Store (p 28)
NJTACS Tamil Cultural School (p 74)
New York Life Insurance Company (p 56)
NVO photo & Cinema (p 30)
Pediatric & Adolescent Care Associates (p 72)
Pulmonary Medical Associates LLP (p 68)
Rajeswaran Family (p 32)
Umakanthan Family (p 14)
VSV creations (p 70)

Parents, Members & Guests

Many organizations and individuals have provided financial and other support to NJTACS without any hesitation. Those who supported us in previous years generously contributed again to motivate us. Many members of our community have come forward and given us encouragement and unsolicited financial support to have this grand 17th anniversary celebration.
Many guests have travelled long distances to attend this special event and bless our children.

Please show them our gratitude by Supporting our
supporters, Advertisers and Sponsors.

Together, we make a great team!

In addition to the advertisers, financial support by the NJTACS members are greatly appreciated. NJTACS thanks the following members

Akileswaran	Jayakumaran	Narthana	Shadakopan	Sribavan
Anton Nadarajah	Jhanakan	Ranganathan	Shivaparan	Thiagaram
Aravinthan	Jude	Ravindran	Siddarthan	Thushyanthan
Dushyanthan	Kamaleshwaran	Ravishankar	Siva Subramaniam	Umashanger
Gnanarajah	Konesh	Rishindran	Sivananthan	Vaikunthan
Janaththanan	Kugapalan	Santhakumar	Sockanathan	Vasanthan
Jathunanthanan	Naguleswaran	Sasikaran	Sothelingam	Vijayakumar
Jayacumar		Selvakumar		Yogarajah

Lycamobile
Call the world for less
4G LTE
$35/mo.
6GB
of Data* at up to 4G LTE
Unlimited Talk & Text to 60+ countries†
Including Nationwide Talk, Text & Data*
ADD $10 CREDIT
SRI LANKA
125 mins OR 111 mins
Lycamobile.com • 1.866.277.3221
* First 6GB of data at up to 4G LTE speeds and remainder at reduced speeds.
† For complete country list visit Lycamobile.com
Limited time offer. Plan expires after 30 days. Regulatory surcharge will apply for purchases made on Lycamobile.com and by auto-renewal. Only valid for calls, texts and data usage from the US. USA includes 50 states and Puerto Rico. Texts to 900 numbers are not included. Purchase of top-up credit required to enable additional features (like international talk to countries not listed). Offer of unlimited international calls to Lycamobile numbers only valid when both numbers are not roaming. No national roaming (voice, text and data not available in off-net areas – see coverage map for details). For non-commercial, personal use only. Service may be suspended/terminated if used in violation of Acceptable Use Policy. SIM and assigned number expire after 90 days of non-use. Offer terms at time of plan activation apply, regardless of purchase date. Plans, rates & services are subject to change without notice & are not available in all locations or for all phones. LTE is a trademark of ETSI.